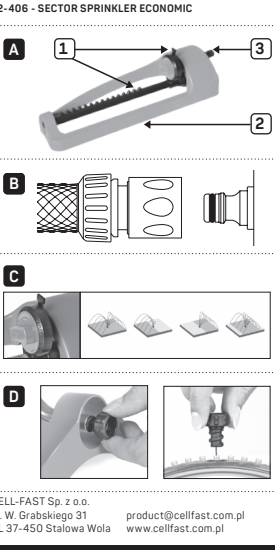
USER MANUAL

52-406 - SECTOR SPRINKLER ECONOMIC



CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31 product@cellfast.com.pl
PL 37-450 Stalowa Wola www.cellfast.com.pl

POLSKI

52-406 - ZRASZACZ OSCYLACYJNY ECONOMIC

Przeznaczenie: do nawadniania ogrodu. **Zastosowanie:** praca w ogrodzie, podlewanie. **Miejsce instalacji:** na zewnątrz. **Pozycja robocza:** wg rysunku. **Czynnik roboczy:** woda, maks. temp. 40°C. **Zastosowane dyrektywy i normy:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DANE TECHNICZNE: Min. ciśnienie robocze:** 2 bar (29 psi), **Maks. ciśnienie robocze:** 6 bar (87 psi). **Zakres temp. roboczych:** 5°C do 50°C. **Obszar zraszania:** 2 bar (29 psi): 13×13 m (42×42 ft); 4 bar (58 psi): 15×17 m (49×55 ft). **Przepływ:** 2 bar (29 psi): 10,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **OPIS PRODUKTU [rys. A]: [1]** Głowica zraszacza z regulatorem kąta obrotu, **[2]** podstawa zraszacza, **[3]** przyłącze wody. **INSTRUKCJE OGÓLNE:** Przed pierwszym użyciem produktu należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego użytkownika. **UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM:** Ten produkt został opracowany do użytku prywatnego - nie jest przeznaczony do zastosowań przemysłowych. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub racji niewłaściwej obsługi czy montażu. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem. **BEZPIECZEŃSTWO:** Nie kierować strumienia wody na urządzenia elektryczne! Nie kierować strumienia wody na osoby i zwierzęta! Nie jest to punkt poboru wody pitnej! Nie przekraczać: maksymalnego ciśnienia roboczego! **OCHRONA ŚRODOWISKA:** Zużyte urządzenia zawierają surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. **URUCHOMIENIE [rys. B]:** Ustawić zraszacz w miejscu, w którym chcemy przeprowadzić zabieg podlewania uwzględniając zasięg urządzenia. Podłączyć wodę za pomocą węża zakończonego szybkozłączem. Odkręcić kran. Jeżeli zachodzi potrzeba zmiany zakresu zraszania dokonać regulacji. **REGULACJA [rys. C]:** Urządzenie posiada regulację zasięgu zraszania, powierzchni zraszania oraz możliwość wyboru strumienia zraszania. Regulacji dokonuje się poprzez wybór odpowiedniej funkcji głowicy zraszającej. **KONSERWACJA:** Produkt nie wymaga konserwacji. **ZAKOŃCZENIE PRACY:** Zakręcić kran. **USUWANIE USTEREK:** W przypadku wystąpienia problemów z poprawnym działaniem urządzenia (za mały obszar zraszania) należy: sprawdzić czy urządzenie nie jest zanieczyszczone; sprawdzić ciśnienie zasilające; sprawdzić wąż zasilający; sprawdzić / przeczyścić dysze; za pomocą dołączonej igły **[rys. D]**. **NAPRAWA:** Jeżeli działania wymienione w punkcie **USUWANIE USTEREK** nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, należy skontaktować się z producentem w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń. **PRZECHOWYWANIE:** Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu. **GWARANCJA:** W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora produktów producenta. Jakiekolwiek usterki produktu usuwamy w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub bezpośrednio do producenta.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

CE

CELL-FAST sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że produkt opisany poniżej ma koncepcję, projekt i komercyjnie dostępną wersję produkcyjną zgodną z obowiązującymi wymogami dyrektyw UE dotyczącej zdrowia i bezpieczeństwa. Wszelkie zmiany lub modyfikacje tego produktu nieautoryzowane przez CELL-FAST sp. z o.o. unieważnią niniejszą deklarację. Niniejsza deklaracja zgodności jest wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Producent: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl
Nazwa handlowa: Zraszacz oscylacyjny ECONOMIC
Model: 52-406
Zastosowanie: Sterowanie nawadnianiem
Obowiązujące dyrektywy UE: 2006/42/WE, EN ISO 12100
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:
Justyna Kalisz-Śliz
Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji:
Robert Kielar
Dyrektor ds. Badań i Rozwoju
Stalowa Wola, 9.12.2024

БЪЛГАРСКИ

52-406 - ОСЦИЛИРАЩ РАЗПРЪСКВАЧ ECONOMIC

Предназначение: за градинско напояване. **Приложение:** градинарство, поливане. **Местоположение на инсталацията:** навън. **Работна позиция:** според чертежа. **Работен медиум:** вода, макс. температура 40°C. **Приложени директиви и стандарти:** 2006/42 / EC, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ: Минимално работно налягане:** 2 bar (29 psi). **Макс. работно налягане:** 6 bar (87 psi). **Работен температурен диапазон:** 5°C до 50°C. **Поливна площ:** 2 bar (29 psi): 13×13 m (42×42 ft); 4 bar (58 psi): 15×17 m (49×55 ft). **Поток:** 2 bar (29 psi): 10,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА [Фиг. A]: [1]** Разпръскваща глава с регулатор на ъгъла на въртене, **[2]** основа на разпръсквача / корпус, **[3]** водопроводна връзка. **ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ:** Преди първото използване на продукта, прочетете инструкцията за експлоатация, следвайте указанията и я запазете за последваща справка или следващия потребител. **УПОТРЕБА В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО:** Този продукт е разработен за битова употреба и не е предназначен за промишлени нужди. Производителят не носи отговорност за щети, произтичащи от неправилното използване на устройството или поради неправилна експлоатация или монтаж. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че няма да играят с продукта. **БЕЗОПАСНОСТ:** Никога не насочвайте водна струя върху електрически уреди! Никога не насочвайте водна струя върху хора или животни! Това не е кран за питейна вода! Не превишавайте максималното работно налягане! **ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА:** Използваните уреди съдържат рециклируеми материали, които трябва да бъдат предадени за

утилизация. **ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ (Фиг. B):** Поставете разпръсквача на мястото, където желаете да поливате, като вземете предвид обхвата на устройството. Свържете водата с маркуч, завършен с бързо за връзка. Пуснете водата. Ако имате нужда от промяна на обхвата на разпръсквача, регулирайте. **РЕГУЛАЦИЯ (фиг. C):** Устройството е оборудвано с регулиращ обхват на пръскането, поливната повърхност и възможност за избор на поток на разпръскване. Регулацията се извършва чрез избор на подходящата функция на разпръскващата глава. **ПОДДРЪЖКА:** Продуктът не изисква поддръжка. **ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА:** Спрете водата в крана. **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ:** В случай на проблеми с правилното функциониране на устройството (площта на поливане е твърде малка): проверете дали устройството не е замърсено; проверете налягането на водата; проверете марката; проверете/почистете дюзите с включената игла **(фиг. D)**. **РЕМОНТ:** Ако дефектите, предвидени в **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ** не довеждат до правилното функциониране на уреда, моля, свържете се с производителя, за да извърши проверка.Ремонт на уреда от неавторизирани лица води до непризнаване на гаранцията. **СЪХРАНЕНИЕ:** Да се съхранява на място, недостъпно за деца, на сухо, затворено и защитено от замръзване място. **ГАРАНЦИЯ:** Във всяка страна важат гаранционните условия, определени от дистрибутора на производителя на продуктите. Безплатно отстраняване всички дефекти на продукта по време на гаранционния период, при условие че са причинени от материален или производствен дефект. За гаранционни ремонти се обърнете директно към дистрибутора или производителя като представите доказателството за покупка.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС

С настоящото CELL-FAST sp. z o.o. декларира, че описаният по-долу продукт има концепция, дизайн и налична в търговската мрежа производствена версия в съответствие с приложимите изисквания на директивите на ЕС за здравето и безопасността. Всякакви промени или модификации на този продукт, които не са разрешени от CELL-FAST sp. z o.o., водят до невалидност на тази декларация. Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Производител: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Търговско наименование: Осцилиращ разпръсквач ECONOMIC

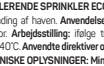
Модел: 52-406

Приложение: Контрол на напояването

Продуктът изпълнява изискванията на следните директиви на ЕС: 2006/42/EC, EN ISO 12100.

Лице, упълномощено да съставя техническата документация:
Justyna Kalisz-Śliż

Лице, упълномощено да съставя декларацията:
Robert Kielar
Директор по научноизследователска и развойна дейност
Stalowa Wola, 9.12.2024



ČEŠTINA

52-406 - OSCILAČNÍ POSTŘIKOVAČ ECONOMIC

Účel: pro zavlažování zahrady. **Použití:** práce v zahradě, zalévání. **Místo instalace:** venku. **Pracovní poloha:** viz obrázek. **Pracovní medium:** voda, max. teplota 40°C. **Použité směrnice a normy:** 2006/42/ES, EN ISO 12100. **DANE TECHNICZNE: Min. pracovní tlak:** 2 bar [29 psi]. **Max. pracovní tlak:** 6 bar (87 psi]. **Rozsah pracovních bodů:** 5 až 50°C. **Zavlažovaná plocha:** 2 bar [29 psi]: 13×13 m (42×42 ft); 4 bar (58 psi]: 15×17 m (49×55 ft). **Průtok:** 2 bar [29 psi]: 10,5 l/min; 4 bar (58 psi]: 16,5 l/min. **POPIS VÝROBKU (obr. A): [1]** Zavlažovací hlavice s nastavováním úhlu otáčení, **[2]** podstavec zavlažovače / kryt. **[3]** přípojka vody. **OBECNÉ POKYNY:** Před prvním použitím tohoto výrobku si přečtěte originální návod na obsluhu, řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedeny, a ponechte si jej pro budoucí použití nebo pro dalšího uživatele. **POUŽÍVÁNÍ V SOULADU S ÚČELEM:** Tento výrobek byl vyvinut pro soukromé použití a není určen pro průmyslové použití. Výrobce neodpovídá za případné škody vzniklé v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho účelem nebo škody vzniklé kvůli nesprávné obsluze nebo montáži. Zajistěte dohled nad dětmi, aby si s tímto výrobkem nehrály. **BEZPEČNOST:** Nestřehejte vodu na elektrická zařízení! Nestřehejte vodu na osoby a zvířata! Nejedná se o místo pro odběr pitné vody! Nepřekračujte maximální pracovní tlak! **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:** Opotřebená zařízení obsahují druhotné suroviny, které by měly být odevzdány za účelem zpětného využití. **UVEDENÍ DO PROVOZU (obr. B):** Postavte zavlažovač na místo, kde s ohledem na jeho dosah chcete provádět zalévání. Připojte vodu pomocí hadice s rychlospojkou na konci. Otevřete kohoutek. Je-li potřeba upravit dosah zavlažování, upravte nastavení. **NASTAVENÍ (obr. C):** U zařízení lze nastavit dosah zavlažování, plochu zavlažování a rozptyl proudu. Nastavení se provádí volbou příslušné funkce zavlažovací hlavice. **ÚDRŽBA:** Výrobek nevyžaduje údržbu. **UKONČENÍ ČINNOSTI:** Zastavte kohoutek. **ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD:** Nebude-li zařízení fungovat správně (malý dosah zavlažování), proveďte následující úkony: zkontrolujte, zda zařízení není zašpiněné; zkontrolujte napájecí tlak; zkontrolujte napájecí hadici; zkontrolujte / vyčistěte trysky pomocí přiložené jehly **(obr. D)**. **OPRAVY:** Nepovedou-li úkony uvedené v bodě **ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH** k obnovení správné funkce, obraťte se na výrobce, aby zařízení zkontroloval. Neautorizované zásahy vedou ke ztrátě záruky. **SKLADOVÁNÍ:** Zařízení skladujte mimo dosah dětí, na suchém, uzavřeném a před mrazem chráněném místě. **ZÁRUKA:** V každém státě platí záruční podmínky stanovené příslušným distributorem daných výrobků. Veškeré poruchy výrobku odstraňujeme v záruční době zdarma, byly-li způsobeny materiálovou nebo výrobní vadou. Ve věci záručních oprav se obracejte s dokladem o koupi na distributora nebo přímo na výrobce.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost CELL-FAST sp. z o.o. tímto prohlašuje, že níže popsaný výrobek je svou koncepcí, konstrukcí a komerčně dostupnou výrobní verzí v souladu s platnými požadavky směrnic EU v oblasti zdraví a bezpečnosti. Jakékoli změny nebo úpravy tohoto výrobku, které nebyly schváleny společností CELL-FAST sp. z o.o., mají za následek neplatnost tohoto prohlášení. Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výrobce: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Obchodní název: Oscilační postřikovač ECONOMIC

Model: 52-406

Použití: Řízení zavlažování

Platné směrnice EU: 2006/42/ES, EN ISO 12100

Osoba oprávněná k vypracování technické dokumentace:
Justyna Kalisz-Śliż

Osoba oprávněná k vypracování prohlášení:
Robert Kielar
Ředitel výzkumu a vývoje
Stalowa Wola, 9.12.2024

DANSK

52-406 - OSCILLERENDE SPRINKLER ECONOMIC

Bruges til: til vanding af haven. **Anvendelse:** arbejde i haven, vanding. **Anlægssted:** udenfor. **Arbejdsstilling:** ifølge tegningen. **Arbejdsfaktor:** vand, max. temperatur 40°C. **Anvendte direktiver og standarder:** 2006/42/VI, DA ISO 12100. **TEKNISKE OPLYSNINGER: Min. driftstryk:** 2 bar [29 psi]. **Maksimalt driftstryk:** 6 bar (87 psi]. **Rækkevidde af arbejdstemperaturer:** 5°C til 50°C. **Område til sprinkling:** 2 bar (29 psi]: 13×13 m (42×42 ft); 4 bar (58 psi]: 15×17 m (49×55 ft). **Flow:** 2 bar [29 psi]: 10,5 l/min; 4 bar (58 psi]: 16,5 l/min. **PRODUKTBESKRIVELSE (figur A): [1]** sprinklerhoved med rotationsvinkel regulator, **[2]** bund af sprinkleren / hus, **[3]** vandforbindelse. **GENERELLE INSTRUKSER:** Far den første brug af produktet, skal du læse den oprindelige brugervejledning, følge instruktionerne og opbevare den til senere brug eller til den næste bruger. **TILSIGTET ANVENDELSE:** Dette produkt blev udviklet til privat brug - det er ikke designet til industrielle anvendelser. Producenten hæfter ikke for skader som følge af utilsigtet brug af udstyret eller ved ukorrekt håndtering eller samling. Barn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. **SIKKERHED:** Lad ikke vandstrålen på elektriske apparater! Lad ikke vandstrålen på personer og dyr! Dette er ikke et drikkevandsindtagningssted! Overskrid ikke det maksimale driftstryk! **MILJØBESKYTTELSE:** Det brugte udstyr indeholder sekundære råmaterialer, der skal sættes tilbage til bortskaffelse. **IDRIFTSÆTTELSE (figur B):** Indstil sprinkleren på det sted, hvor vi vil udføre vandingsprocedurer, under hensyntagen til enhedens rækkevidde. Tilslut vandet med en slange afsluttet med en hurtig kobling. Åbn vandhanen. Hvis der er behov for at ændre rækkevidden af sprinkleren, foretag justeringer. **JUSTERING (figur C):** Enheden har en sprinklerinterval justering, sprinkleroverflade og evnen til at vælge en sprinklerstråle. Justering foretages ved at vælge den relevante funktion af sprinklerhovedet. **VEDLIGEHOLDELSE:** Produktet kræver ikke vedligeholdelse. **AFSLUTNING AF ARBEJDET:** Drej

hanen. **FEJLFINDING:** Hvis der er problemer med korrekt drift af enheden (for et lille sprinklerområde): tjek, at enheden ikke er forurenet; tjek forsyningstrykket; tjek strømslangen. **REPARATION:** Hvis de handlinger, der er angivet i afsnittet **FEJLFINDING** ikke fører til en korrekt genstart, skal du kontakte producenten for at få inspektion. Interferens af ikke-berettigede personer fører til udløb af krav. **OPBEVARING:** Opbevar enheden utilgængeligt for børn på et tørt, lukket og frostbeskyttet sted. **GARANTI:** I hvert land gælder de garantibetingelser, der er fastsat af producentens produktdistributør. Vi fjerner eventuelle produktfejl i garantiperioden gratis, så længe de skyldes en materiale- eller produktionsfejl. For garantireparationer henvises købsbeviset til distributøren eller direkte til producenten.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

CELL-FAST sp. z o.o. erklærer hermed, at det nedenfor beskrevne produkt har et koncept, et design og en kommercielt tilgængelig produktionsversion i overensstemmelse med de gældende krav i EU's sundheds- og sikkerhedsdirektiver. Enhver ændring eller modifikation af dette produkt, som ikke er godkendt af CELL-FAST sp. z o.o., vil ugyldiggøre denne erklæring. Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar.

Producenten: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsnavn: Oscillerende sprinkler ECONOMIC

Model: 52-406

Anvendelse: Kontrol af kunstvanding

Gældende EU-direktiver: 2006/42/EF samt EN ISO 12100

Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske dokumentation: *Justyna Kalisz-Śliż*

Person, der er bemyndiget til at udfærdige erklæringen: *Robert Kielar*
Direktør for forskning og udvikling
Stalowa Wola, 9.12.2024

DEUTSCH

52-406 - OSZILLATIONSREGNER ECONOMIC

Bestimmung: zur Gartenbewässerung. **Anwendung:** Gartenarbeiten, Bewässerung. **Einbaustelle:** draußen. **Betriebsposition:** gemäß Abbildung. **Arbeitsstoff:** Wasser, max. Temp. 40°C. **Anwendung der Richtlinie und der Norm:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TECHNISCHE DATEN: Minimaler Betriebsdruck:** 2 bar (29 psi). **Maximaler Betriebsdruck:** 6 bar (87 psi). **Betriebstemperaturbereich:** 5°C bis 50°C. **Beregnungsbereich:** 2 bar (29 psi): 13×13 m (42×42 ft); 4 bar (58 psi): 15×17 m (49×55 ft). **Durchfluss:** 2 bar (29 psi): 10,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **PRODUKTBESCHREIBUNG (Abb. A): [1]** Regnerkopf mit Drehwinkelregler, **[2]** Basis des Regners / Gehäuse, **[3]** Wasseranschluss. **ALLGEMEINE HINWEISE:** Vor der erstmaligen Verwendung des Produkts lesen Sie die originelle Bedienungsanleitung, befolgen Sie die dort enthaltenen Anweisungen und bewahren Sie es für eine spätere Verwendung oder für einen weiteren Benutzer auf. **BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG:** Dieses Produkt wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für industrielle Anwendung bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung bzw. Montage entstehen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. **SICHERHEIT:** Den Wasserstrahl nicht auf elektrische Geräte richten! Den Wasserstrahl nicht auf Personen und Tiere richten! Das ist keine Trinkwasserentnahmestelle! Den maximalen Betriebsdruck nicht überschreiten! **UMWELTSCHUTZ:** Gebrauchte Geräte enthalten Sekundärrohstoffe, die entsorgt werden sollten. **INBETRIEBNAHME [Abb. B]:** Den Regner an einem Ort aufstellen, wo die Bewässerung erfolgen soll, unter Berücksichtigung der Reichweite des Geräts. Wasser mit einem Schlauch mit Schnellkupplung anschließen. Wasserhahn öffnen. Wenn nötig, Beregnungsreichweite entsprechend anpassen. **REGULIERUNG [Abb. C]:** Das Gerät verfügt über eine Regulierung der Beregnungsreichweite, der Beregnungsfläche und die Möglichkeit, den Beregnungsstrahl zu wählen. Die Regulierung erfolgt durch Auswahl der entsprechenden Funktion des Sprinklerkopfes. **WARTUNG:** Das Produkt ist wartungsfrei. **BEENDIGUNG DER ARBEIT:** Wasserhahn zudrehen. **FEHLERBESEITIGUNG:** Im Falle von Problemen mit dem ordnungsgemäßen Funktionieren des Geräts (Beregnungsfläche zu klein): überprüfen, ob das Gerät nicht verschmutzt ist; den Eingangsdruck überprüfen; den Schlauch überprüfen die Düsen überprüfen / mit der mitgelieferten Nadel reinigen **(Abb. D)**. **REPARATUR:** Wenn die im Abschnitt **FEHLERBESEITIGUNG** aufgeführten Maßnahmen nicht zur Wiederinbetriebsetzung führen, kontaktieren Sie den Hersteller, um eine Überprüfung vorzunehmen. Unbefugte Eingriffe führen zum Erlöschen der Ansprüche. **AUFBEWAHRUNG:** Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, in einem trockenen, geschlossenen und frostfreien Raum aufbewahren. **GARANTIE:** In jedem Land gelten die von dem Händler oder Hersteller festgelegten Garantiebedingungen. Etwaige Mängel des Geräts werden während der Garantiezeit kostenlos behoben, sofern sie auf einen Materialfehler oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Für Reparaturen innerhalb der Garantiezeit kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Händler unter Vorlage eines Kaufbelegs.

EU-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG

CELL-FAST sp. z o.o. erklärt hiermit, dass das nachstehend beschriebene Produkt in Konzeption, Design und kommerziell verfügbarer Produktionsversion den geltenden Anforderungen der EU-Richtlinien für Gesundheit und Sicherheit entspricht. Jegliche Änderungen oder Modifikationen an diesem Produkt, die nicht von CELL-FAST sp. z o.o. genehmigt wurden, machen diese Erklärung ungültig. Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Hersteller: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsname: Oszillationsregner ECONOMIC

Modell: 52-406

Anwendung: Bewässerungssteuerung

Geltende EU-Richtlinien: 2006/42/EG, EN ISO 12100

Bevollmächtigte Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: *Justyna Kalisz-Śliż*

Bevollmächtigte Person für die Erstellung der Erklärung: *Robert Kielar*
Direktor für Forschung und Entwicklung
Stalowa Wola, 9.12.2024

EESTI

52-406 - IMPULSSVIHMUTI ECONOMIC

Otstarve: aia kastmiseks. **Kasutamine:** töö aias, kastmine. **Paigalduskoht:** välistingimustes. **Tööasend:** vastavalt joonisele. **Töötegur:** vesi, max temp 40°C. **Kohaldatud direktiivid ja standardid:** 2006/42/EL; EN ISO 12100. **TEHNILISED ANDMED: Minimaalne töörõhk:** 2 baari (29 psi). **Maksimaalne töörõhk:** 6 baari (87 psi). **Töötemperatuuride vahemik:** 5°C kuni 50°C. **Vihmutusala:** 2 bar (29 psi): 13×13 m (42×42 ft); 4 bar (58 psi): 15×17 m (49×55 ft). **Läbivool:** 2 bar (29 psi): 10,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **TOOTE KIRJELDUS (joonis A): [1]** Vihmutipea koos pöördenurga reguleatoriga, **[2]** vihmuti alus/korpus, **[3]** veeliitmikud. **ÜLDISED JUHISED:** Enne toote esmakordset kasutamist lugege läbi tootega kaasas olev kasutusjuhend, järgige selle juhiseid ja säilitage see edaspidiseks kasutamiseks või järgmise kasutaja jaoks. **EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE:** See toode on välja töötatud koduseks kasutamiseks ega ole kavandatud tööstuslikuks kasutamiseks. Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis tulenevad seadme kasutamisest selleks mitte ettenähtud otstarbel või mille põhjuseks on vale kaitamine või paigaldus. Lapsed peavad olema järelvalve all, et ei kliki lindet, et nad tootega ei mängi. **OHUTUS:** Ärge suunake veejuga elektriseadmete poole! Ärge suunake veejuga inimeste ega loomade poole! See ei ole joogivee veevõtupunkt! Ärge ületage maksimaalset töörõhku! **KESKKONNAKAITSE:** Kasutatud seadmed sisaldavad taaskasutatavaid toormaterjale, mis tuleb utiliseerida. **KÄIVITAMINE [joonis B]:** Asetage vihmuti kohta, kus soovite kasta, võttes arvesse seadme töödulatust. Ühendage vesi kiirliitmikuga lõppeva vooliku abil. Keerake kraan lahti. Vihmutusala muutmise vajaduse korral reguleerige vastavalt. **REGULEERIMINE [joonis C]:** Seadmel on reguleeritav vihmutusulatus ja vihmutuspind ning vihmutusvoo valiku võimalus. Reguleerimine toimub vihmutipea vastava funktsiooni valimisega. **HOOLDUS:** Toode ei vaja hooldust. **TÖÖ LÕPETAMINE:** Keerake kraan kinni. **RIKETE KÕRVALDAMINE:** Seadme nõuetekohase toimimisega seotud probleemide korral (vihmutusala on liiga väike): kontrollige, ega seade ei ole saastunud; kontrollige toiterõhku; kontrollige toitevoolikut; kontrollige/puhastage düüsid kaasasoleva nõela abil **(joonis D)**. **REMONT:** Kui te jaotises **RIKETE KÕRVALDAMINE** kirjeldatud toimingute abil korraktset taaskäivitamist ei saavuta, pöörduge kontrollimiseks tootja poole. Volitamata isikute sekkumine toob kaasa nõudeõiguse lõppemise. **HOIUTINGIMUSED:** Hoidke seadet lastele kättesaamatus kuivas, suletud ja külmumise eest kaitstud kohas. **GARANTII:** igas riigis kehtivad tootja või edasimüüja määratletud garantiitingimused. Seadmel esinevad mis tahes puudused kõrvaldatakse garantiaja jooksul tasuta, kui need on põhjustatud materjali- või tootmisveast. Garantiiremondi asjus palume pöörduda koos ostutõendiga edasimüüja või otse tootja poole.

ELI VASTAVUSDE-
KLARATSIOON

CELL-FAST sp. z o.o. deklareerib käesolevaga, et allpool kirjeldatud toote kontseptsioon, konstruktsioon ja kaubanduslikult kättesaadav tootmisversioon vastab ELi tervishoiu- ja ohutusdirektiivide kohaldatavatele nõuetele. Kõik muudatused või modifikatsioonid, mida CELL-FAST sp. z o.o. ei ole heaks kiitnud, muudavad käesoleva deklaratsiooni kehtetuks. Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Tootja: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kaubanimi: Impulssivihmuti ECONOMIC

Mudel: 52-406

Kasutamine: Kastmisse

Kohaldatavad ELi direktiivid: 2006/42/EÜ, EN ISO 12100

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isik: *Justyna Kalisz-Śliz*

Deklaratsiooni koostamiseks volitatud isik:
Robert Kielar
Uurimis- ja arendusdirektor

Stalowa Wola, 9.12.2024

ENGLISH

52-406 - OSCILLATORY SPRINKLER ECONOMIC

Intended use: watering the garden. **Application:** garden work, watering. **Place of installation:** outside. **Working position:** acc. to the drawing. **Working medium:** water, max. temp. 40°C. **Directives and standards applied:** 2006/42/EC, EN ISO 12100. **TECHNICAL DATA: Min. working pressure:** 2 bar (29 psi). **Max. working pressure:** 6 bar (87 psi). **Working temperature range:** 5°C to 50°C. **Spray area:** 2 bar (29 psi): 13×13 m (42×42 ft); 4 bar (58 psi): 15×17 m (49×55 ft). **Flow:** 2 bar (29 psi): 10.5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **PRODUCT DESCRIPTION (fig. A): [1]** Sprinkler head with rotation angle adjustment, **[2]** sprinkler base / housing, **[3]** water connection. **GENERAL INSTRUCTIONS:** Before using the product for the first time please read the genuine user's manual, follow its instructions and keep it for later use or subsequent user. **INTENDED USE:** This product was developed for private use - it is not intended for industrial applications. The manufacturer shall refuse liability for any damage resulting due to the use of the device inconsistent with the intended application as well as improper operation or assembly thereof. Please supervise children to make sure that they are not playing with the product. **SAFETY:** Do not point the water jet at electrical equipment! Do not point the water jet at people or animals! This is not a drinking water supply point! Do not exceed the maximum working pressure! **ENVIRONMENTAL PROTECTION:** Used equipment contains recyclable materials, which should be disposed of. **STARTING (fig.B):** Position the sprinkler at the point where you want to carry out the watering procedure taking into account the range of the device. Connect the water with a hose with a quick coupler. Turn on the tap. If there is a need to change the range of sprinkling, make adjustments. **ADJUSTMENT (fig. C):** The device has an adjustment of the range of spraying, the area of spraying and the possibility of choosing the spraying jet. Adjustment is made by selecting the appropriate function of the sprinkler head. **MAINTENANCE:** The product does not require maintenance. **END OF WORK:** Turn off the tap. **TROUBLESHOOTING:** In case of problems with the correct functioning of the device (too small an area of sprinkling), please: check if the equipment is not contaminated; check supply pressure; check the supply hose; check / clean the nozzles with the supplied needle (fig. D). **REPAIR:** If the actions listed under **TROUBLESHOOTING** do not lead to a correct restart, contact the manufacturer for inspection. Interferences of unauthorized persons shall lead to the extinction of rights to make claims. **STORAGE:** Store the device out of reach of children in a dry, closed and frost-free place. **WARRANTY:** The warranty conditions specified by the manufacturer's product distributor apply in each country. Any defects in the device will be rectified free of charge during the warranty period if they are caused by a material or manufacturing error. For warranty repairs, please refer to your distributor or directly to the manufacturer with your proof of purchase.

EU DECLARATION
OF CONFORMITY

CELL-FAST sp. z o.o. hereby declares that the product described below has a concept, design and commercially available production version in compliance with the applicable requirements of the EU health and safety directives. Any changes or modifications to this product not authorised by CELL-FAST sp. z o.o. will invalidate this declaration. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Manufacturer: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Trade name: Oscillatory sprinkler ECONOMIC

Model: 52-406

Application: Irrigation control

Applicable EU directives: 2006/42/EC; EN-ISO 12100

Person authorised to compile the technical documentation:
Justyna Kalisz-Śliz

Person authorised to draw up the declaration:
Robert Kielar
Director of Research and Development

Stalowa Wola, 9.12.2024

ESPAÑOL

52-406 - ASPERSOR OSCILANTE ECONOMIC

Destinado: al riego de jardines. **Uso:** trabajo en jardín, riego. **Lugar de instalación:** en exteriores. **Posición de trabajo:** según el dibujo. **Medio de funcionamiento:** agua, temperatura máxima 40°C. **Directivas y normas aplicadas:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DATOS TÉCNICOS: Presión mín. de trabajo:** 2 bar (29 psi). **Presión máx. de trabajo:** 6 bar (87 psi). **Rango de temperatura de funcionamiento:** de 5°C hasta 50°C. **Área de aspersión:** 2 bar (29 psi): 13×13 m (42×42 ft); 4 bar (58 psi): 15×17 m (49×55 ft). **Caudal:** 2 bar (29 psi): 10,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (fig. A): [1]** Cabezal de aspersor con regulador de ángulo de rotación, **[2]** base/carcasa del aspresor, **[3]** conexión de agua. **INSTRUCCIONES GENERALES:** Antes de usar el producto por primera vez, lea las instrucciones de uso, siga sus indicaciones y guárdelas para un uso posterior o para otro propietario posterior. **USO ADECUADO:** Este producto ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse debido al uso inadecuado o a una manipulación e instalación incorrectas. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el producto. **SEGURIDAD:** ¡No dirija el chorro de agua hacia dispositivos eléctricos! ¡No dirija el chorro de agua hacia personas o animales! ¡No es una salida de agua potable! ¡No exceda la presión máxima de funcionamiento! **PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL:** Los dispositivos gastados contienen materiales reciclables que deben desecharse. **PUESTA EN MARCHA (dibujo B):** Coloque el aspersor en el lugar donde desee realizar el tratamiento de riego, teniendo en cuenta el alcance del dispositivo. Conecte el agua por medio de una manguera terminada con un desacoplamiento rápido. Abra el grifo. Si es necesario cambiar el rango de aspersor, realice un ajuste. **AJUSTE (fig. C):** El dispositivo tiene un rango de aspersión ajustable, un área de aspersión y una opción de chorro de aspersión. El ajuste se realiza seleccionando la función apropiada del cabezal del aspersor. **MANTENIMIENTO:** El producto no requiere mantenimiento. **FIN DEL TRABAJO:** Abra el grifo. **RESOLUCIÓN DE AVERÍAS:** En caso de problemas con el correcto funcionamiento del dispositivo (área de riego demasiado pequeña): compruebe si el dispositivo no está contaminado; compruebe la presión de suministro; revise la manguera de suministro; controle / limpie las boquillas con la aguja adjunta **(fig. D)**. **REPARACIÓN:** Si los pasos enumeradas en el punto **RESOLUCIÓN DE AVERÍAS** no conducen a un reinicio del dispositivo correcto, comuníquese con el fabricante para su inspección. Las interferencias de personas no autorizadas dan lugar a la extinción del derecho de reclamar. **ALMACENAMIENTO:** Almacene el dispositivo fuera del alcance de los niños en un lugar seco, cerrado y protegido del frío. **GARANTÍA:** En cada país, se aplican las condiciones de garantía especificadas por el distribuidor para los productos del fabricante. Cualquier defecto del producto se subsanará de forma gratuita durante el período de garantía, siempre que sea causado por un defecto de material o de fabricación. En materia de reparaciones bajo garantía, comuníquese con el distribuidor o directamente del fabricante presentando el justificante de compra.

DECLARACIÓN DE
CONFORMIDAD UE

Por la presente, CELL-FAST sp. z o.o. declara que el producto descrito a continuación tiene un concepto, un diseño y una versión de producción comercialmente disponible conforme con los requisitos aplicables de las directivas de salud y seguridad de la UE. Cualquier cambio o modificación de este producto no autorizado por CELL-FAST sp. z o.o. invalidará esta declaración. Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nombre comercial: Aspersor oscilante ECONOMIC
Modelo: 52-406
Aplicación: Control de riego
Directivas UE de aplicación: 2006/42/CE, EN ISO 12100
Persona autorizada a elaborar la documentación técnica: *Justyna Kalisz-Śliż*
Persona autorizada para redactar la declaración:
Robert Kielar
Director de Investigación y Desarrollo
Stalowa Wola, 9.12.2024

SUOMI

52-406 - PYÖRIVÄ RUISKU ECONOMIC

Käyttötarkoitus: puutarhan kasteluun. **Käyttökohteet:** puutarhanhoito, kastelu. **Asennuskohde:** asennetaan ulos. **Käyttöaseento:** kuvan mukaan.
Käytettävä väliaine: vesi, maks. lämpöt. 40°C. **Sovellettavat direktiivit ja normit:** 2006/42/EY, EN ISO 12100. **TEKNISET TIEDOT: Min. työpaine:** 2 bar [29 psi]. **Maks. työpaine:** 6 bar [87 psi]. **Käyttölämpötilat:** 5°C – 50°C. **Kastelualue:** 2 bar [29 psi]: 13×13 m [42×42 ft]; 4 bar [58 psi]: 15×17 m [49×55 ft]. **Vedenkulutus:** 2 bar [29 psi]: 10,5 l/min; 4 bar [58 psi]: 16,5 l/min. **TUOTTEEN KUVAUS (kuva A): [1]** Sadetuspää, jossa kantaman säädin, **[2]** sadettimen jalusta / runko, **[3]** liitin. **YLEISOHJE:** Lue alkuperäinen käyttöohje ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, toimi käyttöohjeen mukaan ja säilytä se myöhempää käyttöä tai myöhempää käyttäjää varten. **KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ:** Tämä tuote on suunniteltu yksityiskäyttöön – tuote ei sovellu teolliseen käyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen tarkoituksenvastaisesta tai väärästä käytöstä taikka asennuksesta. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki tuotteella. **TURVALLISUUS:** Vesisuihkua ei saa suunnata sähkölaitteisiin! Vesisuihkua ei saa suunnata ihmisiin tai eläimiin! Älä ime! Ole tarkoitettu liitettäväksi juomavesijärjestelmään! Laitteen maksimaalista työpainetta ei saa ylittää! **YMPÄRISTÖNSUOJELU:** Käytöstä poistetut laitteet sisältävät kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. **KÄYNNISTYS (kuva B):** Aseta sadetin alueelle, jota haluat kastella. Ota huomioon laitteen kantama. Liitä sadetin vesiletkuun pikaliittimen avulla. Avaa hana. Säädä tarvittaessa sadettimen kantamaa. **SÄÄTÄMINEN (kuva C):** Laitteessa on kantaman, kastelualan ja vesisuihkun säätömahdollisuus. Sääntäminen tapahtuu sadetuspäässä olevan säätimen avulla. **HUOLTO:** Tuote ei vaadi huoltoa. **TYÖN LOPETTAMINEN:** Sulje hana. **VIANKORJAUS:** Mikäli laite ei toimi oikein [liian pieni kastelualä]: tarkista, ettei laite ole likaantunut; tarkista työpaine; tarkista vesiletku; tarkista / puhdista suuttimet mukana olevalla puhdistusneulalla **(kuva D)**. **KORJAUS:** Jos laite ei edelleenkään toimi oikein kohdassa **VIANKORJAUS** lueteltujen toimenpiteiden jälkeen, ota yhteyttä valmistajaan laitteen tarkastamiseksi. Valtuuttamattomien henkilöiden suorittamat toimenpiteet johtavat takuukorvausvaatimusten raukeamiseen. **SÄILYTYS:** Säilytä laitetta poissa lasten ulottuvilta, kuivassa ja suljetussa paikassa, suojassa pakkaselta. **TAKUU:** Kussakin maassa ovat voimassa tuotteiden jälleenmyyjän määrittämät takuuehdot. Takuuaikana poistamme maksutta kaikki laitteen materiaali- tai tuotantovirheistä aiheutuneet vat. Takuuasioissa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai suoraan valmistajaan.

EU:N VAATIMUSTEN-MUKAISUUSVAKUUTUS

CELL-FAST sp. z o.o. vakuuttaa täten, että jäljempänä kuvatun tuotteen konsepti, suunnittelu ja kaupallisesti saatavilla oleva tuotantoversio ovat EU:n terveys- ja turvallisuusdirektiivien sovellettavien vaatimusten mukaisia. Kaikki tähän tuotteeseen tehtävät muutokset tai muunnokset, joita CELL-FAST sp. z o.o. ei ole hyväksynyt, mitätöivät tämän vakuutuksen. Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla.
Valmistaja: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl
Kauppanimi: Pyörivä ruisku ECONOMIC
Malli: 52-406
Käyttökohde: Kastelun ohjaus
Sovellettavat EU-direktiivit: 2006/42/EY, EN 12100
Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: *Justyna Kalisz-Śliż*
Ilmoituksen laatimiseen valtuutettu henkilö:
Robert Kielar
Tutkimus- ja kehitysjohtaja
Stalowa Wola, 9.12.2024

FRANÇAIS

52-406 - ARROSEUR À OSCILLATIONS ECONOMIC

Destiné à: l'arrosage du jardin. **Application:** travaux dans le jardin, arrosage. **Lieu d'installation:** à l'extérieur. **Position de fonctionnement:** selon le dessin. **Facteur de fonctionnement:** eau, 40°C max. **Directives et normes appliquées:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DONNÉES TECHNIQUES: Pression de service min.:** 2 bar [29 psi]. **Pression de service max.:** 6 bar [87 psi]. **Plage de température de service:** 5°C à 50°C. **Surface d'arrosage:** 2 bar [29 psi]: 13×13 m [42×42 ft]; 4 bar [58 psi]: 15×17 m [49×55 ft]. **Débit:** 2 bar [29 psi]: 10,5 l/min; 4 bar [58 psi]: 16,5 l/min. **DESCRIPTION DU PRODUIT (fig. A): [1]** Tête d'arroseur avec régulateur d'angle de rotation, **[2]** base / boîtier d'arroseur, **[3]** raccordement d'eau. **INSTRUCTIONS GÉNÉRALES:** Avant la première utilisation du produit, veuillez lire le mode d'emploi d'origine, suivre ses instructions et le conserver pour une utilisation ou application ultérieures. **UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU:** Ce produit a été conçu pour un usage individuel et il n'est pas destiné à un usage industriel. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant de l'utilisation de l'appareil contraire à son utilisation prévue ou en raison d'une utilisation ou d'une installation incorrecte. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. **SÉCURITÉ:** Ne dirigez pas le jet d'eau vers les appareils électriques! Ne dirigez pas le jet d'eau vers les personnes ou les animaux! Ce n'est pas un point de captage d'eau potable! Ne dépassez pas la pression de service maximale! **PROTECTION ENVIRONNEMENTALE:** Les appareils usés contiennent des matériaux recyclables qui doivent être correctement éliminés. **FONCTIONNEMENT (fig. B):** Placez l'arroseur à l'endroit où vous souhaitez effectuer l'arrosage, en tenant compte de la portée de l'appareil. Connectez l'eau à l'aide d'un tuyau terminé par un raccord rapide. Ouvrir le robinet. S'il est nécessaire de modifier la plage d'arrosage, effectuez un ajustement. **RÉGLAGE [fig.C]:** L'appareil dispose d'une plage d'arrosage réglable, d'une zone d'arrosage et d'un choix de flux d'arrosage. Le réglage se fait en sélectionnant la fonction appropriée sur la tête d'arrosage. **ENTRETIEN:** Le produit ne nécessite aucun entretien. **FIN DU FONCTIONNEMENT:** Fermez le robinet. **DÉPANNAGE:** En cas de problèmes avec le bon fonctionnement de l'appareil [la zone d'arrosage est trop petite]: vérifiez que l'appareil n'est pas contaminé; vérifiez la pression d'alimentation; vérifiez le tuyau d'alimentation; vérifiez / nettoyez les buses à l'aide de l'aiguille fournie [fig. D]. **RÉPARATION:** Si les actions répertoriées sous **DÉPANNAGE** ne conduisent pas à un redémarrage correct, contactez le fabricant pour une inspection. Les interventions de personnes non autorisées entraînent l'expiration des réclamations. **STOCKAGE:** Stockez l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel. **GARANTIE:** Les conditions de garantie spécifiées par le distributeur du fabricant s'appliquent dans chaque pays. Tout défaut du produit sera corrigé gratuitement pendant la période de garantie, à condition qu'il soit causé par un défaut de matériel ou de fabrication. Pour les réparations sous garantie, veuillez contacter le fabricant ou le distributeur avec la preuve d'achat.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

CELL-FAST sp. z o.o. déclare par la présente que le produit décrit ci-dessous a un concept, une conception et une version de production disponible sur le marché conformes aux exigences applicables des directives de l'UE en matière de santé et de sécurité. Tout changement ou modification de ce produit non autorisé par CELL-FAST sp. z o.o. invalidera cette déclaration. Cette déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant.
Fabricant: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl
Nom commercial: Arroseur à oscillations ECONOMIC
Modèle: 52-406
Application: Contrôle de l'irrigation
Directives UE applicables: 2006/42/WE, EN ISO 12100
Personne autorisée à établir la documentation technique:
Justyna Kalisz-Śliż
Personne autorisée à établir la déclaration:
Robert Kielar
Directeur de la recherche et du développement
Stalowa Wola, 9.12.2024

ΕΛΛΗΝΙΚΆ

52-406 - ΠΟΤΙΣΤΙΚΌ ΒΕΝΤΑΛΙΑ ECONOMIC
Σκοπός χρήσης: για άρδευση κήπου. **Εφαρμογή:** δουλειά στον κήπο, πότι-

σμα. **Τοποθεσία εγκατάστασης:** εξωτερικά. **Θέση εργασίας:** σύμφωνα με το σχέδιο. **Συντελεστής εργασίας:** νερό, μεγ. θερμ. 40°C. **Εφαρμοσμένες οδηγίες και πρότυπα:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ: Ελάχιστη πίεση λειτουργίας:** 2 bar (29 psi). **Μέγιστη πίεση λειτουργίας:** 6 bar (87 psi). **Εύρος θερμοκρασίας εργασίας:** 5°C έως 50°C. **Εύρος ψεκασμού:** 2 bar (29 psi): 13×13 m (42×42 ft); 4 bar (58 psi): 15×17 m (49×55 ft). **Ροή:** 2 bar (29 psi): 10,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (εικ. A): [1]** Κεφαλή ψεκαστήρα με ρυθμιστή γωνίας περιστροφής; **[2]** βάση ψεκαστήρα / περίβλημα; **[3]** σύνδεση νερού. **ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, διαβάστε το αυθεντικό εγχειρίδιο οδηγιών, ακολουθήστε τις οδηγίες του και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο χρήστη. **ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ:** Αυτό το προϊόν έχει αναπτυχθεί για ιδιωτική χρήση - δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που οφείλονται στη χρήση της συσκευής που δεν ακολουθεί την προβλεπόμενη χρήση ή άλγω ακατάλληλου χειρισμού ή συναρμολόγησης. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με το προϊόν. **ΑΣΦΑΛΕΙΑ:** Μην κατευθύνετε το νερό σε ηλεκτρικές συσκευές! Μην κατευθύνετε το νερό σε ανθρώπους ή ζώα! Δεν αποτελεί σημείο παραλαβής πόσιμου νερού! Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας! **ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ:** Οι χρησιμοποιημένες συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά που πρέπει να ανακυκλώνονται. **ΕΚΚΙΝΗΣΗ (εικ. B):** Τοποθετήστε τον ψεκαστήρα σε μέρος όπου θέλετε να πραγματοποιήσετε το πότισμα, λαμβάνοντας υπόψη το εύρος της συσκευής. Συνδέστε το νερό με βάστακο που έχει τελείωμα ζεύκτη. Ανοίξτε την βρύση. Εάν υπάρχει ανάγκη αλλαγής του εύρους ψεκασμού, κάντε ρύθμιση. **ΡΥΘΜΙΣΗ (εικ. C):** Η συσκευή διαθέτει ένα ρυθμιζόμενο εύρος ψεκασμού, περιοχική ψεκασμού και επιπλογή ροής ψεκασμού. Η ρύθμιση πραγματοποιείται επιλέγοντας την κατάλληλη λειτουργία της κεφαλής του ψεκαστήρα. **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση. **ΤΕΛΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:** Κλείστε τη βρύση. **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ:** Σε περίπτωση προβλημάτων με σωστή λειτουργία της συσκευής (με μικρή περιοχική ψεκασμού) πρέπει να: ελέγξετε ότι η συσκευή δεν είναι πεφυμένη; ελέγξετε την πίεση τροφοδοσίας; ελέγξετε το πλάστικο τροφοδοσίας; ελέγξετε / καθαρίσετε το ακροφύσια χρησιμοποιώντας την προσαρτημένη βελόνα **(εικ. D)**. **ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ:** Εάν οι ενέργειες αναφέρονται στο σημείο **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ** δεν οδηγεί σε σωστή επανεκκίνηση, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για έλεγχο. Οι παρεμβολές μη εξουσιοδοτημένων ατόμων οδηγούν στη λήξη των οδώσεων. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Αποθηκεύστε τη συσκευή μακριά από παιδιά σε χρόα, κλειστό και ασφαλισμένο από παγωνιά μέρος. **ΕΓΓΥΗΣΗ:** Οι όροι εγγύησης που ισχύουν καθορίζονται από τον διανομέα του κατασκευαστή κάθε χώρας. Τυχόν ελαττώματα στη συσκευή θα διορθωθούν δωρεάν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, υπό την προϋπόθεση ότι αφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε θέματα επισκευής της εγγύησης απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή τον διανομέα με την απόδειξη αγοράς.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

CE

Η CELL-FAST sp. z o.o. δηλώνει με το παρόν ότι το προϊόν που περιγράφεται κατωτέρω έχει ιδέα, σχεδιασμό και εμπορική διαθέσιμη έκδοση παραγωγής σύμφωνα με τις ισχύουσες απαιτήσεις των οδηγιών της ΕΕ για την υγεία και την ασφάλεια. Οποιαδήποτε αλλαγή ή τροποποίηση του προϊόντος που δεν έχει εγκριθεί από την CELL-FAST sp. z o.o. θα καταστήσει άκυρη την παρούσα δήλωση. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Κατασκευαστής: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Εμπορική ονομασία: Ποτιστική βεντάλια ECONOMIC

Μοντέλο: 52-406

Εφαρμογή: Έλεγχος άρδευσης

Σχετικές οδηγίες της ΕΕ: 2006/42/EK, EN ISO 12100.

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου: *Justyna Kalisz-Śliż*

Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη της δήλωσης: *Robert Kielar*

Διευθυντής Έρευνας και Ανάπτυξης

Stalowa Wola, 9.12.2024

HRVATSKI

52-406 - OSCILACIJSKA PRSKALICA ECONOMIC

Namjena: za navodnjavanje vrta. **Područje primjene:** rad u vrtu, zalijevanje. **Mjesto ugradnje:** vani. **Radni položaj:** prema crtežu. **Radni medij:** voda, maks. temp. 40°C. **Primijenjene direktive i norme:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEHNIČKI PODACI: Min. radni tlak:** 2 bar (29 psi). **Maks. radni tlak:** 6 bar (87 psi. **Raspon radne temperature:** 5°C do 50°C. **Površina navodnjavanja:** 2 bar (29 psi): 13×13 m (42×42 ft); 4 bar (58 psi): 15×17 m (49×55 ft). **Protok:** 2 bar (29 psi): 10,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **OPIS PROIZVODA (sl. A): [1]** Glava prskalce s regulacijom kuta njihanja, **[2]** postolje prskalice / kućište, **[3]** priključak za vodu. **OPĆE UPUTE:** Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte izvorne upute za uporabu, slijedite upute i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedeću korisnika. **PROIZVOD KORISTITE U SKLADU S NJEGOVOM NAMJENOM:** Ovaj je proizvod razvijen za kućnu uporabu– nije namijenjen za industrijsku uporabu. Proizvođač ne odgovara za eventualne štete nastale uslijed nenamjenske uporabe proizvoda ili zbog nepravilnog rukovanja ili montaže uređaja. Nadgledajte djecu kako se ne bi igrala uređajem. **SIGURNOST:** Nikada ne usmjeravajte mlaz vode na opremu pod električnim naponom! Nikada ne usmjeravajte mlaz vode na ljude i životinje! Ovo nije crpilište za pitku vodu! Nikad se ne smije prekoračiti maksimalni radni tlak! **ZAŠTITA OKOLIŠA:** Otpadni uređaji i oprema sadrže sekundarne sirovine i trebaju se predati na oporabu. **PUŠTANJE U RAD (sl. B):** Postavite prskalicu na mjesto na kojem namjeravate obaviti tretman zalijevanja, uzmite pri tome u obzir domet uređaja. Priključite uređaj na vodu pomoću crijeva s brzorastavljivom spojnicom. Otvorite slavinu. Ako bude potrebno promijeniti dosegnavodnjavanja podesite uređaj prema potrebi. **REGULIRANJE (sl. C):** Uređaj ima mogućnost regulacije dometa navodnjavanja, površine navodnjavanja i izbora mlaza vode. Regulacija se obavlja izborom odgovarajuće funkcije na glavi raspršivača. **ODRŽAVANJE:** Nije potrebno održavanje proizvoda. **ZAVRŠETAK RADA:** Zatvorite slavinu. **OTKLANJANJE KVAROVA:** U slučaju problema s ispravnim radom uređaja (mala površina navodnjavanja): provjerite nema li u njemu nečistoća; provjerite napojni tlak; provjerite napojno crijevo; provjerite / očistite mlaznice pomoću isporučene igle **(sl. D)**. **POPRAVCI:** Ako nakon primjene mjera navedenih u odjeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ispravno puštanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi pregleda uređaja. Ingerencije neovlaštenih osoba uzrokuju gubitak jamstva. **ČUVANJE:** Uvijek čuvajte uređaj izvan dohvata djece, na suhom, zatvorenom i zaštićenom od utjecaja niske temperature mjestu. **JAMSTVO:** U svakoj zemlji vrijede uvjeti jamstva određeni od strane distributera proizvoda proizvođača. Eventualni kvarovi uratar jamstveno roka će se otklanjati besplatno, pod uvjetom da je uzrok kvara greška materijala ili greška u proizvodnji. Za popravke u jamstvenom roku obratite se proizvođačuli distributeru i predočite dokaz o kupnji.

EZ IZJAVA O USKLAĐENOSTI

CE

CELL-FAST sp. z o.o. ovime izjavljuje da je proizvod opisan u nastavku koncepta, dizajna i komercijalno dostupne proizvodnje koji je u skladu s primjenjivim zahtjevima EU direktiva o zdravlju i sigurnosti. Sve promjene ili modifikacije ovog proizvoda koje nije odobrila tvrtka CELL-FAST sp. poništit će ovu izjavu. Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Trgovački naziv: Oscilacijska prskalica ECONOMIC

Model: 52-406

Primjena: Kontrola navodnjavanja

Primjenjive direktive EU: 2006/42/EZ i EN ISO 12100

Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije: *Justyna Kalisz-Śliż*

Osoba ovlaštena za sastavljanje deklaracije:

Robert Kielar

Direktor istraživanja i razvoja

Stalowa Wola, 9.12.2024

MAGYAR

52-406 - OSZCILLÁCIÓS LOCSOLÓ ECONOMIC

Rendeltetés: kert öntözésére. **Felhasználás:** kerti munka, öntözés. **Elhelyezés helye:** kültéren. **Üzemi elhelyezkedés:** a rajz szerint. **Üzemi közeg:** víz, max. hőmérséklet: 40°C. **Alkalmazott irányelvek és szabványok:** 2006/42/EK, EN ISO 12100. **MŰSZAKI ADATOK: Min. üzemi nyomás:** 2 bar (29 psi). **Max. üzemi nyomás:** 6 bar (87 psi. **Üzemi hőmérsékleti tartomány:** 5°C-tól 50°C-ig. **Öntözési terület:** 2 bar (29 psi): 13×13 m (42×42 ft); 4 bar (58 psi): 15×17 m (49×55 ft). **Átfolyás:** 2 bar (29 psi): 10,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **A TERMÉK LEÍRÁSA (*A* ábra): [1]** Locsolófej elforgulási szög szabályozóval, **[2]** a locsoló alapja / borítás, **[3]** vízcsatlakozó. **ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK:** A termék első használata előtt el kell olvasni az eredeti használati utasítást, annak utasításai szerint kell eljárni, és megtartani

későbbi felhasználás vagy a következő felhasználó számára. **RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT:** Ez a termék magáncélú használatra készült – ipari felhasználásra nem alkalmas. A gyártó nem felel a berendezés rendeltetésellenes használatából, vagy a nem megfelelő kezelésből vagy beépítésből eredő esetleges károkért. A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani annak biztonyosság érdekében, hogy nem fognak játszani a termékkel. **BIZTONSÁG:** Tilos a vizsugarat elektromos berendezésekre irányítani tilos a vizsugarat emberekre vagy állatokra irányítani! Ez nem ivóvíz-vételezési pont! Tilos átlépni a maximális üzemi nyomást! **A KÖRNYEZET VÉDELME:** Az elhasznált berendezések másodlagos nyersanyagokat tartalmaznak, amelyeket újrafelhasználásra kell átadni. **ÜZEMBE HELYEZÉS ["B" ábra]:** Helyezze a locsolót arra a helyre, ahol az öntözési műveletet el kívánjuk végezni, figyelembe véve a berendezés hatósugarát. Csatlakoztassa a vizet egy gyorscsatlakozóval ellátott tömlő segítségével. Nyissa meg a csapot. Ha szükség merül fel az öntözés területének módosításra, végezze el a beállítást. **SZABÁLYOZÁS ["C" ábra]:** A berendezés rendelkezik öntözési terület- és öntözési felület-szabályozással, valamint az öntözési sugár megválasztásának lehetőségével. A beállítás a megfelelő funkció kiválasztása útján történik, a locsolófejen. **KARBANTARTÁS:** A termék nem igényel karbantartást. **A MŰKÖDÉS BEFEJEZÉSE:** Zárja el a csapot. **HIBAELHÁRÍTÁS:** Ha probléma lépne fel a berendezés megfelelő működésével kapcsolatban (túl kicsi az öntözési terület), az alábbiakat kell tenni: ellenőrizni, hogy a berendezés nem szennyeződött-e; ellenőrizni a bemenő nyomást; ellenőrizni a bemeneti tömlőt; ellenőrizni / áttisztítani a locsolónyílásokat a mellékelt tű segítségével **["D" ábra]**. **JAVÍTÁS:** Ha a **HIBAELHÁRÍTÁS** pontban leírt tevékenységek nem vezetnek a berendezés megfelelő újraindításához, ellenőrzés céljából kapcsolatba kell lépni a gyártóval. Nem felhatalmazott személyek beavatkozásai a jótállási igények megszűnéséhez vezetnek. **TÁROLÁS:** A berendezés gyermekektől elzárva, száraz, zárt és fagytól védett helyen tárolandó. **JÓTÁLLÁS:** Minden országban a gyártó termékeinek forgalmazója által meghatározott jótállási feltételek érvényesülnek. A jótállási időszakban bármilyen hiba díjmentesen elhárítására kerül, amennyiben anyag- vagy gyártási hibák következtében lépték fel. A garanciális javítási ügyekben kérjük a vásárlást igazoló bizonylattal forduljanak a forgalmazóhoz, vagy közvetlenül a gyártóhoz.

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CELL-FAST sp. z o.o. ezennel kijelenti, hogy az alábbiakban leírt termék koncepciója, kialakítása és kereskedelmi forgalomban elérhető gyártási változata megfelel az EU egészségügyi és biztonsági irányelveinek vonatkozó követelményeinek. A terméknek a CELL-FAST sp. z o.o. által nem engedélyezett bármilyen módosítása vagy módosítása érvényteleníti ezt a nyilatkozatot. Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

Gyártó: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kereskedelmi név: Oszcillációs locsoló ECONOMIC

Modell: 52-406

Alkalmazás: Öntözésszabályozás

Vonatkozó EU irányelvek: 2006/42/EK és EN ISO 12100

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy:

Justyna Kalisz-Ślig

A nyilatkozat elkészítésére jogosult személy:

Robert Kielar

Kutatási és fejlesztési igazgatóz

Stalowa Wola, 9.12.2024

ITALIANO

52-406 - IRRIGATORE OSCILLANTE ECONOMIC

Destinazione d'uso: irrigazione giardino. **Ambito di applicazione:** giardinaggio, irrigazione. **Luogo di installazione:** all'esterno. **Posizione di lavoro:** secondo il disegno. **Fluido di lavoro:** acqua, temp. massima 40°C. **Applicazione delle direttive e delle norme:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DATI TECNICI: Min. pressione di esercizio:** 2 bar [29 psi]. **Max. pressione di esercizio:** 6 bar [87 psi]. **Temperatura di esercizio:** da 5°C a 50°C. **Area di irrigazione:** 2 bar [29 psi]; 13×13 m [42×42 ft]; 4 bar [58 psi]: 15×17 m [49×55 ft]. **Flusso:** 2 bar [29 psi]: 10,5 l/min; 4 bar [58 psi]: 16,5 l/min. **DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (dis. A): [1]** Testa dell'irrigatore con regolatore dell'angolo di rotazione, **[2]** base dell'irrigatore / alloggiamento, **[3]** connettore all'acqua. **ISTRUZIONI GENERALI:** Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggere il manuale di istruzioni originale, seguirne le istruzioni e conservarlo per un utilizzo successivo o per l'utente successivo. **UTILIZZARE IL PRODOTTO SECONDO LO SCOPO PER CUI È STATO PROGETTATO:** Questo prodotto è stato progettato per uso privato (domestico) - non è destinato all'uso industriale. Il produttore non è responsabile per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del dispositivo, da una manutenzione inadeguata o da installazione non conforme a quanto previsto. I bambini devono essere sorvegliati, questo prodotto non è un giocattolo. **SICUREZZA:** Non dirigere il getto d'acqua verso dispositivi elettrici! Non dirigere il getto d'acqua su persone o animali! Non è una presa per acqua potabile! Non superare la pressione massima di esercizio! **TUTELA AMBIENTALE:** I dispositivi usurati contengono materiali riciclabili che devono essere recuperati. **MESSA IN SERVIZIO [dis. B]:** Posizionare l'irrigatore nel luogo in cui si desidera annaffiare, tenendo conto della portata del dispositivo. Collegare all'acqua tramite tubo dotato di raccordo ad attacco rapido. Aprire il rubinetto. Regolare l'irrigatore a seconda della quantità di superficie che si desidera irrigare. **REGOLAZIONE [dis. C]:** Il dispositivo permette la regolazione dell'intervallo di irrigazione, dell'area irrigata e del getto irrigante. La regolazione si effettua selezionando la funzione appropriata nella testa dell'irrigatore. **MANUTENZIONE:** Il prodotto non richiede manutenzione. **FINE LAVORO:** Chiudere il rubinetto. **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:** In caso di problemi con il corretto funzionamento del dispositivo (l'area irrigata è troppo piccola): controllare che il dispositivo non sia ostruito o sporco; controllare la pressione di alimentazione; controllare il tubo di alimentazione; controllare / pulire gli ugelli con l'ago in dotazione **[dis. D]**. **RIPARAZIONE:** Se le azioni elencate in **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI** non portano ad un corretto riavvio, contattare il produttore per un controllo. Interventi di persone non autorizzate comportano la perdita della garanzia. **DEPOSITO SE NON IN USO:** Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto, chiuso ed al riparo dal gelo. **GARANZIA:** Si applicano in ogni paese le condizioni di garanzia specificate dal distributore dei prodotti del produttore. Eventuali difetti del dispositivo saranno corretti gratuitamente durante il periodo di garanzia, a condizione che siano causati da un difetto di materiale o di fabbricazione. In caso di riparazioni coperte da garanzia, contattare il distributore o il produttore direttamente presentando prova di acquisto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Con la presente CELL-FAST sp. z o.o. dichiara che il prodotto descritto di seguito ha una concezione, un design e una versione di produzione disponibile in commercio conformi ai requisiti applicabili delle direttive UE sulla salute e la sicurezza. Qualsiasi cambiamento o modifica a questo prodotto non autorizzato da CELL-FAST sp. z o.o. invaliderà questa dichiarazione. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Produttore: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nome commerciale: Irrigatore oscillante ECONOMIC

Modello: 52-406

Applicazione: Controllo dell'irrigazione

Direttive UE vigenti: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica:

Justyna Kalisz-Ślig

Persona autorizzata a redigere la dichiarazione:

Robert Kielar

Direttore di Ricerca e Sviluppo

Stalowa Wola, 9.12.2024

LIETUVIŲ

52-406 - SVYRUOJANTIS PURKŠTUVAS ECONOMIC

Paskirtis: sodui laistyti. **Naudojimas:** darbui sode, laistymui. **Įrenginio vieta:** lauke. **Darbinė padėtis:** kaip parodyta paveikslėlyje. **Darbinė medžiaga:** vanduo, maks. temp. 40°C. **Taikytinos direktyvos ir standartai:** 2006/42/EB, EN ISO 12100. **TECHNINIAI DUOMENYS: Min. darbinis slėgis:** 2 bar [29 psi]. **Maks. darbinis slėgis:** 6 bar [87 psi]. **Darbinės temperatūros diapazonas:** nuo 5 iki 50°C. **Laistomas plotas:** 2 bar [29 psi]: 13×13 m [42×42 ft]; 4 bar [58 psi]: 15×17 m [49×55 ft]. **Srauto greitis:** 2 bar [29 psi]: 10,5 l/min; 4 bar [58 psi]: 16,5 l/min. **GAMINIO APRAŠYMAS [A av.]: [1]** Purkštuvo galvutė su sukimosi kampo reguliatoriumi, **[2]** purkštuvo pagrindas / korpusas, **[3]** vandens žarnos jungtis. **BENDROSIOS INSTRUKCIJOS:** Prieš pirmą kartą naudodami gaminį, perskaitykite originalų naudojimo instrukciją, laikykites jos ir išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja veliau arba perduoti kitam savininkui. **NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ:** Šis gaminys sukurtas naudoti buitiję – jis neskirtas pramoniniam naudojimui. Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl prietaiso naudojimo

ne pagal paskirtį, netinkamos jo priežiūros ar įrenginio. Prižiūrėkite vaikus, kad būtumėte tikri, jog jie nežaidžia su gaminiu. **SAUGUMAS:** Nenukreipkite vandens srauto į elektrinius prietaisus! Nenukreipkite vandens srauto į žmones ir gyvūnus! Tai nėra geriamojo vandens tiekimo taškas! Nevirškite maksimalaus darbinio slėgio! **APLINKOSAUGA:** Prietaise yra perdirbamų medžiagų, todėl baigę eksploatuoti perduokite jį perdirbti. **PALEIDIMAS (B pav.):** Padėkite prietaisą toje vietoje, kurią norite laistyti, atsižvelgdami į prietaiso laistomą plotą. Prijunkite vandens žarną, naudodami greitojo prijungimo movą. Atidarykite čiaupą. Jei reikia, galite pareguliuoti prietaiso nuostatymus. **REGULIAVIMAS (C pav.):** Prietaise numatyta galimybė reguliuoti laistymo atstumą ir laistomą plotą bei pasirinkti atitinkamą vandens srovę. Reguliavimas atliekamas pasirenkant atitinkamą laistymo galvutės funkciją. **PRIEŽIŪRA:** Prietaiso nebūtina prižiūrėti. **DARBO PABAIGA:** Užsukite čiaupą. **GEDIMŲ ŠALINIMAS:** Jei kilo problemų dėl prietaiso veikimo (per mažas laistomas plotas), įsitikinkite, ar tiekiamo vandens slėgis pakankamas. Patikrinkite, ar prietaisas nėra purvinas; Patikrinkite tiekiamo vandens slėgį; Patikrinkite vandens tiekimo žarną; Patikrinkite ir, jei reikia, pravalykite purkštukus kartu tiekiama adata **(D pav.) REMONTAS:** Jei veikiamai, nuroduoti punkte **GEDIMŲ ŠALINIMAS**, nepadeda tinkamai paleisti prietaiso ir naujo, susisiekite su gamintoju, kad būtų atliktas patikrinimas. Jei prietaisą tikrins ar remontuos įgaliojimų neturintys asmenys, į jokias pretenzijas nebus atsižvelgiama. **LAIKYMAS:** Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje, sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje. **GARANTIJA:** Kiekvienoje šalyje galioja gamintojo produktų platintojo nustatytos garantijos sąlygos. Garantiniu laikotarpiu visi gaminti prietaiso defektai šalinami nemokamai, jei jie atsirado dėl medžiagos ar gamybos klaidos. Garantinio remonto klausimais kreipkitės tiesiai į gamintoją arba platintoją ir pateikite pirkimo įrodymą.

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

CE

CELL-FAST sp. z o.o. pareiškia, kad toliau aprašyto gaminio koncepcija, dizainas ir komerciškai prieinama gamybinė versija atitinka taikomus ES sveikatos ir saugos direktyvų reikalavimus. Bet kokie CELL-FAST sp. z o.o. nepatvirtinti šio gaminio pakeitimai ar modifikacijos daro šią deklaraciją negaliojančia. Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Gamintojas: CELL-FAST Sp. z o.o, ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Prekybos pavadinimas: Syvyrujantis purkštuvas ECONOMIC

Modelis: 52-.406

Taikymas: drėkinimo kontrolė

Taikomos ES direktyvos: 2006/42/EB, EN ISO 12100

Asmuo, įgaliotas parengti techninius dokumentus: *Justyna Kalisz-Šitz*

Asmuo, įgaliotas pateikti deklaraciją:

Robert Kielar

Mokslinių tyrimų ir plėtros direktorius

Stalowa Wola, 9.12.2024

LATVIEŠU

52-406 - OSCILĒJOŠAIS SMIDZINĀTĀJS ECONOMIC

Paredzētais lietojums: dārza laistīšanai. **Pielietojums**: darbs dārzā, laistīšana. **Uzstādīšanas vieta:** ārā. **Darba pozīcija:** atbilstoši zīmējumam. **Darba vide:** ūdens, maks. temp. 40°C. **Piemērotā direktīva un standarti:** 2006/42/EK, EN ISO 12100. **TEHNISKIE DATI: Min. darba spiediens:** 2 bar [29 psi]. **Maks. darba spiediens:** 6 bar [87 psi]. **Darba temp. diapazons:** no 5°C līdz 50°C. **Smidzināšanas laukums:** 2 bar [29 psi]: 13×13 m [42×42 ft]; 4 bar [58 psi]: 15×17 m [49×55 ft] **Caurplūde:** 2 bar [29 psi]: 10,5 l/min; 4 bar [58 psi]: 16,5 l/min. **PRODUKTA APRAKSTS [A att.]: [1]** Smidzinātāja galva ar rotācijas ķerkla regulatoru. **[2]** smidzinātāja pamatne / korpuss. **[3]** ūdens pieslēgums. **VISPĀRĪGAS INSTRUKCIJAS:** Izlasiet lietošanas instrukcijas oriģinālu pirms produkta pirmās lietošanas reizes, rīkojieties atbilstoši tās norādījumiem un saglabājiet to turpmākai lietošanai vai nākamajam lietotājam. **IZMANTOT ATBILSTOŠI PAREDZĒTAJAM LIETOJUMAM:** Šis produkts ir izstrādāts privātai lietošanai – tas nav paredzēts lietošanai rūpnieciskiem mērķiem. Ražotājs nav atbildīgs par iespējamiem bojājumiem, kas radušies, lietojot ierīci neatbilstoši paredzētajam lietojumam, vai nepareizas ierīces apkopes vai montāžas dēļ. Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi nerotaļājas ar šo produktu. **DROŠĪBA:** Nevērst ūdens strūklu elektroierīču virzienā! Nevērst ūdens strūklu uz cilvēkiem vai dzīvniekiem! Tas nav dzeramā ūdens izvades punkts! Nepārsniegt maksimālo darba spiedienu! **VIDES AIZSARDZĪBA:** Noliktošās ierīces satur pārstrādājamus materiālus, kas ir jānodod utilizēšanai. **IEDARBINĀŠANA (B att.):** Novietojiet smidzinātāju vietā, kur vēlaties veikt laistīšanas procedūru, ievērojot ierīces darbības diapazonu. Pieslēdziet ūdeni, izmantojot šļūteni, kuras galā ir ātrais savienojums. Atgrieziet krānu. Ja nepieciešams mainīt smidzināšanas zonu, veiciet tās regulēšanu. **REGULĒŠANA (C att.):** Ierīcei ir regulējams smidzināšanas diapazons, smidzināšanas laukums, kā arī smidzināšanas strūklas izvēle. Regulēšana tiek veikta, izvēloties atbilstošu smidzinātāja galvas funkciju. **APKOPE:** Produktam apkope nav nepieciešama. **DARBA BEIGŠANA:** Aizgrieziet krānu. **TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA:** Ja rodas problēmas ar pareizu ierīces darbību (smidzināšanas laukums ir pārāk mazs), ļaveic sekojošās darbības: jāpārbauda, vai ierīce nav aizsērējusi; jāpārbauda padeves spiediens; jāpārbauda padeves šļūtene; jāpārbauda / jāiztīra sprauslas ar pievienotās adatas palīdzību **(D att.) REMONTS:** Ja sadaļā **TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA** minētās darbības nenodrošina pareizu atkārtotu iedarbināšanu, sazinieties ar ražotāju, lai veiktu pārbaudi. Neautorizētu personu iejaukšanās rezultātā prasības tiek anulētas. **UZGLABĀŠANA:** Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā sausā, slēgtā un pret salu aizsargātā vietā. **GARANTIJA:** Katrā valstī tiek piemēroti ražotāja izstrādājumu izplatītāja noteiktie garantijas nosacījumi. Jebkādi produkta defekti garantijas laikā tiks novērsti bez maksas, ja tie būs radušies materiāla vai ražošanas kļūmes dēļ. Garantijas remonta jautājumos, uzrādot pirkuma apliecinošu dokumentu, lūdzam sazināties ar izplatītāju vai tieši ar ražotāju.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

CE

CELL-FAST sp. z o.o. ar šo paziņo, ka turpmāk aprakstītā produkta koncepcija, konstrukcija un komerciāli pieejamā ražošanas versija atbilst piemērojamajām ES vesellības un drošības direktīvu prasībām. Jebkādas izmaiņas vai modifikācijas šajā ražojumā, ko nav atļāvusi CELL-FAST sp. z o.o., padara šo deklarāciju par spēkā neesošu. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs tikai un vienīgi ražotājs.

Ražotājs: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Tirdzniecības nosaukums: Oscilējošais smidzinātājs ECONOMIC

Modelis: 52-.406

Izmantot: Irigācijas kontrole

Piemērojamās ES direktīvas: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: *Justyna Kalisz-Šitz*

Persona, kas pilnvarota sastādīt deklarāciju:

Robert Kielar

Pētniecības un attīstības direktors

Stalowa Wola, 9.12.2024

NEDERLANDS

52-406 - OSCILLERENDE SPROEIER ECONOMIC

Bestemming: voor tuinbewatering. **Toepassing:** tuinieren, bewateren. **Plaats van installatie:** buiten. **Werkplaats:** zie afbeelding. **Werkmedium:** water, max. temp. 40°C. **Toepassing van de richtlijn en normen:** 2006/42/EG, EN ISO 12100. **TECHNISCHE GEGEVENS: Min. werkdruk:** 2 bar [29 psi]. **Max. werkdruk:** 6 bar [87 psi]. **Werktemperatuurbereik:** 5°C tot 50°C. **Sproeibereik:** 2 bar [29 psi]: 13×13 m [42×42 ft]; 4 bar [58 psi]: 15×17 m [49×55 ft]. **Doorstroom:** 2 bar [29 psi]: 10,5 l/min; 4 bar [58 psi]: 16,5 l/min. **BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT [afb. A]: [1]** Sproeikop met draaihoekregelaar, **[2]** sproeierstandaard/ behuizing, **[3]** watertoevoer. **ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZINGEN:** Lees voor het eerste gebruik van het product de originele gebruiksaanwijzing, volg de gebruiksaanwijzing en bewaar deze voor toekomstig gebruik of de volgende gebruiker. **GEBRUIK VOLGENS DE BESTEMMING:** Dit product is ontwikkeld voor privé gebruik en is niet bedoeld voor industrieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of als gevolg van onjuiste behandeling of installatie. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. **VEILIGHEID:** De waterstraal niet op elektrische apparatuur richten! De waterstraal niet op mensen en dieren richten! Dit is geen drinkwaterinname punt! De maximale werkdruk niet overschrijden! **MILLIEUBESCHERMING:** De gebruikte apparatuur bevat recyclebare materialen die moeten worden verwerkt. **OPSTARTEN (afb. B):** Plaats de sproeier op de plaats waar u de besproeiing wilt uitvoeren, rekening houdend met het bereik van het apparaat. Sluit het water aan met de slang die eindigt met een snelkoppeling. Open de kraan. Pas het aan als u het bereik van de sproeier moet veranderen. **INSTELLING (afb. C):** Het apparaat heeft een aanpassing van het sproeibereik, het sproeioppervlak en de mogelijkheid om de sproeistraal te kiezen. U kunt het aanpassen door de juiste functie van de sproeierkop te kiezen. **ONDERHOUD:** Het product heeft geen onderhoud nodig. **BEEINDIGING VAN DE WERKZAAMHEDEN:** Doe de kraan dicht. **PROBLEEMOPLOSSING:** Als er problemen zijn met de goede

werking van het apparaat (een te klein sproeigebied), dan verzoeken wij u het volgende te doen: controleer of het apparaat niet verontreinigd is; controleer de toevoerdruk; controleer de toevoerslang; controleer/reinig de sproeiers met de meegeleverde naald **(afb. D)**. **REPARATIES:** Als de onder **PROBLEEMOPLOSSING** genoemde handelingen niet tot een juiste herstart leiden, neem dan contact op met de fabrikant voor een inspectie. Manipulaties door onbevoegde personen leiden tot het beëindigen van schadeclaims. **BEWAREN:** Houd het apparaat buiten bereik van kinderen op een droge, gesloten en vorstvrije plaats. **GARANTIE:** In elk land zijn de garantievoorwaarden die door de distributeur van het product zijn bepaald van toepassing. Mogelijke defecten van het product worden tijdens de garantieperiode gratis gerepareerd als ze veroorzaakt worden door een materiaal- of productiefout. Voor garantiewerkzaamheden kan je contact opnemen met de fabrikant of distributeur met je aankoopbewijs.

EU-CONFORMITEIT-SVERKLARING

CELL-FAST sp. z o.o. verklaart hierbij dat het hieronder beschreven product qua concept, ontwerp en commercieel beschikbare productieversie voldoet aan de toepasselijke eisen van de EU-richtlijnen inzake gezondheid en veiligheid. Alle wijzigingen of aanpassingen aan dit product die niet door CELL-FAST sp. z o.o. zijn goedgekeurd, maken deze verklaring ongeldig. Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Fabrikant: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsnaam: Oscillerende sproeier ECONOMIC

Model: 52-406

Toepassing: Irrigatiecontrole

Toepassellijke EU-richtlijnen: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Persoon die gemachtigd is de technische documentatie samen te stellen: *Justyna Kalisz-Śliz*

Tot het opstellen van de verklaring gemachtigde persoon:
Robert Kielar
Directeur Onderzoek en Ontwikkeling
Stalowa Wola, 9.12.2024

NORSK

52-406 - OSCILLERENDE SPREDER ECONOMIC

Bruksområde: hagevanning. **Anvendelse:** arbeid i hage, vanning. **Installasjonssted:** utenfor. **Monteringsposisjon:** ifølge tegningen. **Medium:** vann, maks. temperatur 40°C. **Anvendte direktiver og normer:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEKNISKE DATA: Min. driftstrykk:** 2 bar (29 psi). **Maks. driftstrykk:** 6 bar (87 psi). **Driftstemperaturområde:** 5°C til 50°C. **Spredningsområde:** 2 bar (29 psi): 13×13 m (42×42 ft); 4 bar (58 psi): 15×17 m (49×55 ft). **Gjennomstrømning:** 2 bar (29 psi): 10,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **PRODUKTBESKRIVELSE (fig. A): [1]** Sprederhode med rotasjonsvinkelregulator, **[2]** sprederbase / deksel, **[3]** anntilkobling. **GENERELLE INSTRUKSJONER:** Før du bruker produktet for første gang, må du lese den originale bruksanvisningen, følge instruksjonene og oppbevare den for senere bruk eller for neste bruker. **BRUK I HENHOLD TIL FORMÅL:** Dette produktet er utviklet for hjemmebruk - ikke ment for industriell bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes utstyrsbruk i strid med den tiltenkte formålet eller på grunn av feil bruk eller installasjon. Barn bør overvåkes slik at de ikke leker med produktet. **SIKKERHET:** Ikke rett vannstrålen mot elektrisk utstyr! Ikke rett vannstrålen mot mennesker eller dyr! Det er ikke et drikkevannsuttak! Ikke overskrid det maksimale driftstrykket! **MILJØVERN:** Brukte enheter inneholder resirkulerbare materialer som skal gjenvinnes. **OPPPSTART (fig. B):** Plasser sprederen på stedet der du vil utføre vanningsbehandling, med tanke på rekkevidden til enheten. Koble til vannet med en slange som er avsluttet med en hurtigkobling. Slå på kranen. Hvis det er behov for å endre sprøyteområdet, foreta justering. **JUSTERING (fig. C):** Enheten har rekkeviddejustering, et justerbart spredningsområde og utvalg av sprinklestrøm. Justering gjøres ved å velge den passende funksjonen til spredrehodet. **VEDLIKEHOLD:** Produktet er vedlikeholdsfritt. **AVSLUTT:** Skru av kranen. **FEILSØKING:** I tilfelle problemer med riktig bruk av enheten (sprøytearealet er for lite) bør du: sjekke om enheten ikke er forurenset; sjekke tilførselstrykket; sjekke tilførselsslangen; sjekke / rengjøre dysene med den vedlagte nålen **(fig. D)**. **REPARASJON:** Hvis handlingene som er oppført under **FEILSØKING** ikke fører til riktig omstart, kontakt produsenten for inspeksjon. Griper uvedkommende inn, fører det til utløpet av krav. **OPPBEVARING:** Oppbevar utstyret utilgjengelig for barn på et tørt, lukket og frostfritt sted. **GARANTI:** I hvert land gjelder garantibetingelsene spesifisert av distributøren av produsentens produkter. Vi fjerner eventuelle feil på produktet gratis under garantiperioden, så lenge de er forårsaket av et materiale eller en produksjonsfeil. Når det gjelder garantireparasjoner, må du sende kjøpsbeviset til distributøren eller direkte til produsenten.

EU SAMSVARSER-KLÆRING

CELL-FAST sp. z o.o. erklærer herved at produktet som er beskrevet nedenfor har et konsept, en design og en kommersielt tilgjengelig produksjonsversjon som er i samsvar med gjeldende krav i EUs helse- og sikkerhetsdirektiver. Enhver endring eller modifikasjon av dette produktet som ikke er godkjent av CELL-FAST sp. z o.o., vil ugyldiggjøre denne erklæringen. Denne samsvarserklæringen er utstedt under produsentens eneansvar.

Produsent: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handl: Oscillerende spreder ECONOMIC

Modell: 52-406

Bruksområde: Vanningskontroll

Gjeldende EU direktiver: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen: *Justyna Kalisz-Śliz*

Person med fullmakt til å utarbeide erklæringen:
Robert Kielar
Direktør for forskning og utvikling
Stalowa Wola, 9.12.2024

PORTUGUÊS

52-406 - ASPERSOR OSCILANTE ECONOMIC

Uso: Rega de jardins. **Aplicação:** trabalho no jardim, irrigação. **Lugar de instalação:** exterior. **Posição de trabalho:** segundo a imagem. **Agente de trabalho:** água, temp. máx. 40°C. **Diretivas e normas aplicadas:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DADOS TÉCNICOS: Pressão de trabalho mín.:** 2 bar (29 psi). **Pressão de trabalho máx.:** 6 bar (87 psi). **Intervalo de temperaturas de trabalho:** 5°C a 50°C. **Área de aspersão:** 2 bar (29 psi): 13×13 m (42×42 ft); 4 bar (58 psi): 15×17 m (49×55 ft). **Caudal:** 2 bar (29 psi): 10,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **DESCRIÇÃO DO PRODUTO (desenho A): [1]** Cabeçal do aspersor com regulação do ângulo de rotação, **[2]** base do aspersor / carcaça, **[3]** conexão de água. **INSTRUÇÕES GERAIS:** Antes de utilizar o produto pela primeira vez, leia o manual de instruções original, siga as suas indicações e guarde-o para utilização posterior ou para o próximo utilizador. **UTILIZAÇÃO PREVISTA:** Este produto foi concebido para a utilização privada. Não serve para aplicações industriais. O fabricante não tem responsabilidade pelos danos provocados por uma utilização não conforme à aplicação prevista ou a uma manipulação ou uma montagem inadequadas. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o produto. **SEGURANÇA:** Não apontar o jacto de água para aparelhos eléctricos! Não apontar o jacto de água para pessoas nem animais! Não é uma fonte de água potável! Não ultrapassar a pressão de trabalho máxima! **PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE:** Os aparelhos usados contêm matérias recicláveis que devem ser recuperadas. **ARRANQUE (fig. B):** Colocar o aspersor no lugar onde desejamos realizar a rega, considerando o alcance do dispositivo. Conectar água com o uso de uma mangueira com acoplador rápido. Abra a torneira. Se for necessário modificar o alcance da aspersão, realizar os ajustes necessários. **CONFIGURAÇÃO (fig. C):** O aparelho tem um mecanismo de configuração da aspersão, da área de aspersão e a possibilidade de escolher o tipo do fluxo de aspersão. A configuração realiza-se por escolher a função adequada da carcaça de aspersão. **MANUTENÇÃO:** O produto não requer conservação. **FINALIZAÇÃO DO TRABALHO:** Fechar a torneira. **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS:** No caso de problemas no funcionamento do dispositivo (área de aspersão demasiado pequena), é preciso fazer o seguinte: Verificar se o dispositivo não está contaminado; Verificar a pressão de alimentação; Controlar a mangueira de alimentação; Verificar / limpar o bico com a agulha fornecida **(fig. D)**. **REPARAÇÃO:** Se as ações citadas no ponto **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS** não levarem a um reinício adequado, deve-se contactar o fabricante a fim de que este possa realizar uma inspeção. A interferência de pessoas não autorizadas leva à rescisão de reclamações. **ARMAZENAMENTO:** Guardar o aparelho fora do alcance das crianças num local seco, fechado e protegido das temperaturas negativas. **GARANTIA:** Em cada país existem as condições de garantia determinadas pelo distribuidor dos produtos do fabricante. Todos os defeitos do produto eliminam-se gratuitamente no período de garantia a não serem provocados por defeitos materiais ou de fabricação. Em questões de reparações de garantia,

por favor, contate com distribuidor ou directamente com o fabricante apresentado o comprovativo de compra.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

A CELL-FAST sp. z o.o. declara que o produto descrito abaixo tem um conceito, design e versão de produção comercialmente disponível em conformidade com os requisitos aplicáveis das diretivas de saúde e segurança da UE. Quaisquer alterações ou modificações a este produto não autorizadas pela CELL-FAST sp. z o.o. invalidam esta declaração. Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nome comercial: Aspersor oscilante ECONOMIC

Modelo: 52-406

Aplicação: Controlo da irrigação

Diretivas UE vigentes: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Pessoa autorizada a elaborar a documentação técnica:

Justyna Kalisz-Śliz

Pessoa habilitada a redigir a declaração:

Robert Kielar

Diretor de Investigação e Desenvolvimento

Stalowa Wola, 9.12.2024

ROMÂNĂ

52-406 - ASPERSOR OSCILANT ECONOMIC

Destinație: pentru irigarea grădinii. **Utilizare:** munca în grădină, udare. **Loc instalare:** în exterior. **Poziția de lucru:** conform desenului. **Factor de lucru:** apă, temp. max. 40°C. **Aplicarea directivei și a standardului:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DATE TEHNICE: Presiune de lucru min.:** 2 bar (29 psi). **Presiune de lucru max.:** 6 bar (87 psi). **Intervalul temp. de lucru:** 5°C - 50°C. **Zona de pulverizare:** 2 bar (29 psi): 13×13 m (42×42 ft); 4 bar (58 psi): 15×17 m (49×55 ft). **Flux:** 2 bar (29 psi): 10,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **DESCRIEREA PRODUSULUI (fig. A): [1]** Capul aspersorului cu regulator al unghiului de rotație, **[2]** baza aspersorului/carcasa, **[3]** racord de apă. **INSTRUCȚIUNI GENERALE:** Înainte de prima utilizare a produsului citiți instrucțiunea de deservire originală, urmați instrucțiunile acesteia și păstrați-o pentru utilizare ulterioară sau pentru următorul utilizator. **UTILIZARE ÎN CONFORMITATE CU DESTINAȚIA:** Acest produs a fost elaborat pentru uz privat - nu este destinat uzului industrial. Producătorul nu este responsabil pentru daunele care rezultă de pe urma utilizării care nu este în conformitate cu destinația dispozitivului sau datorită funcționării și montajului necorespunzător. Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranță că nu se vor juca cu produsul. **SIGURANȚĂ:** Nu îndreptați jetul de apă către dispozitivele electrice! Nu îndreptați jetul de apă către persoane și animale! Nu este un punct de colectare a apei potabile! Nu depășiți presiunea maximă de lucru! **PROTECȚIA MEDIULUI:** Dispozitivele uzate conțin materiale reciclabile care ar trebui eliminate. **PUNERE ÎN FUNCȚIUNE (fig. B):** Așezați aspersorul în locul în care doriți să efectuați tratamentul de udare, ținând cont de raza de acționare a dispozitivului. Conectați apa cu ajutorul unui furtun la capătul căruia este montat un cuplaj rapid. Deschideți robinetul. Dacă este nevoie să modificați intervalul de pulverizare, efectuați reglarea. **REGLARE (fig. C):** Dispozitivul are posibilitate de reglare a razei de irigare, suprafața de irigare și posibilitatea de selectare a fluxului de stropire. Reglarea se face prin selectarea funcției corespunzătoare a capului aspersorului. **ÎNTREȚINERE:** Produsul nu necesită întreținere. **FINALIZARE FUNCȚIONARE:** Închideți robinetul. **DEPANARE:** În caz de probleme cu funcționarea corectă a dispozitivului (zona de stropire prea mică), trebuie: să verificați dacă dispozitivul nu este plin de impurități; să verificați presiunea de alimentare cu apă; să verificați furtunul de alimentare; să verificați / curățați duzele cu ajutorul acului atașat **(fig. D)**. **REPARAȚII:** În cazul în care acțiunile enumerate la punctul **DEPANARE** nu conduc la o reparare corectă, contactați producătorul pentru revizuirea dispozitivului. Ingerința persoanelor neautorizate duc la expirarea garanției. **DEPOZITARE:** Depozitați dispozitivul într-un loc uscat, închis și protejat împotriva înghețului. **GARANȚIA:** În fiecare țară se aplică condițiile de garanție specificate de către distribuitorul produselor producătorului. Orice defecte ale produsului trebuie îndepărtate gratuit în perioada de garanție, cu condiția ca acestea să fie cauzate de o defecțiune materială sau de fabricație. În ceea ce privește reparațiile în cadrul garanției, vă rugăm să prezentați dovada de achiziție distribuitorului sau direct producătorului.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

CELL-FAST sp. z o.o. declară prin prezenta că produsul descris mai jos are un concept, un design și o versiune de producție disponibilă comercial în conformitate cu cerințele aplicabile ale directivelor UE privind sănătatea și siguranța. Orice schimbări sau modificări ale acestui produs care nu sunt autorizate de CELL-FAST sp. z o.o. vor invalida prezenta declarație. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Producător: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Denumire comercială: Aspersor oscilant ECONOMIC

Model: 52-406

Aplicație: Controlul irigațiilor

Directive UE aplicabile: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Persoană autorizată să întocmească documentația tehnică:

Justyna Kalisz-Śliz

Persoana autorizată să întocmească declarația:

Robert Kielar

Director de cercetare și dezvoltare

Stalowa Wola, 9.12.2024

РУССКИЙ

52-406 - ОСЦИЛЛИРУЮЩИЙ ОРОСИТЕЛЬ ECONOMIC

Назначение: для полива сада. **Применение:** работа в саду, полив. **Место установки:** снаружи помещений. **Рабочее положение:** см. рисунок. **Рабочий агент:** вода, темп. не более 40°C. **Применяемые директивы и стандарты:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ: Мин. рабочее давление:** 2 бара (29 psi). **Макс. рабочее давление:** 6 бар (87 psi). **Диапазон рабочей температуры:** от +5°C до + 50°C. **Площадь полива:** 2 бара (29 psi): 13×13 м (42×42 ft); 4 бара (58 psi): 15×17 м (49×55 ft). **Расход:** 2 бара (29 psi): 10,5 л/мин; 4 бара (58 psi): 16,5 л/мин. **ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА (рис. A): [1]** головка оросителя с регулятором угла поворота, **[2]** основание/корпус оросителя, **[3]** подключение воды. **ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ:** Перед первым использованием изделия необходимо ознакомиться с оригинальным руководством по эксплуатации, соблюдать содержащиеся в нем инструкции и хранить для последующего использования или передачи следующему пользователю. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ:** Данный продукт разработан для частного использования (не предназначен для промышленного использования). Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению либо вследствие неправильной эксплуатации или монтажа. Дети должны находиться под присмотром: не допускать, чтобы они играли с устройством. **БЕЗОПАСНОСТЬ:** Не направлять струю воды на электрические устройства! Не направлять струю воды на людей или животных! Устройство не является источником питьевой воды! Не превышать максимальное рабочее давление! **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:** Изношенные устройства содержат вторсырье, которое следует утилизировать. **ЗАПУСК (рис. B):** Установить ороситель в месте, в котором требуется выполнить полив, учитывая дальность действия. Подключить воду, используя шланг с быстроразъемным коннектором. Открыть кран. При необходимости отрегулировать дальность полива. **РЕГУЛИРОВКА (рис. C):** Устройство имеет регулировку дальности и площади полива, а также возможность выбора струи. Регулировка осуществляется путем выбора соответствующей функции на головке оросителя. **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:** Продукт не требует технического обслуживания. **ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ:** Закрыть кран. **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:** В случае неправильного функционирования (слишком маленькая площадь полива) необходимо: убедиться, что устройство не загрязнено; проверить давление поступающей воды; проверить шланг подачи; проверить/очистить форсунки с помощью прилагаемой иглы **(рис. D)**. **РЕМОНТ:** Если действия, перечисленные в пункте **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**, не приведут к нормальной работе устройства, необходимо обратиться к производителю для его проверки. Проведение ремонта неуполномоченными лицами приведет к аннулированию гарантии. **ХРАНЕНИЕ:** Хранить устройство в сухом, закрытом, незамерзающем и недоступном для детей месте. **ГАРАНТИЯ:** В каждой стране условия гарантии определяются дистрибьютором производителя. Все неисправности устройства в течение гарантийного срока устраняются бесплатно, если они вызваны материальной или произ-

водственной ошибкой. По вопросам гарантийного ремонта необходимо обращаться к дистрибьютору или непосредственно к производителю с документом, подтверждающим покупку.

СЕРТИФИКАТ

СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Компания CELL-FAST sp. z o.o. настоящим заявляет, что описанный ниже продукт имеет концепцию, дизайн и коммерчески доступную производственную версию, соответствующую применимым требованиям директив ЕС по охране здоровья и безопасности. Любые изменения или модификации данного изделия, не санкционированные компанией CELL-FAST sp. z o.o., аннулируют данную декларацию. Настоящая декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя.

Производитель: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Торговое название: Осциллирующий ороситель ECONOMIC

Модель: 52-406

Применение: Управление орошением

Применимые директивы ЕС: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Лицо, уполномоченное составлять техническую документацию:
Justyna Kalisz-Śliż

Лицо, уполномоченное составлять декларацию:
Robert Kielar
Директор по исследованиям и разработкам
Stalowa Wola, 9.12.2024

SLOVENČINA

52-406 - OSCILAČNÝ ZAVLAŽOVAČ ECONOMIC

Určenie: na zavlažovanie záhrady. **Použitie:** práca v záhrade, zavlažovanie. **Miesto inštalácie:** vonku. **Prevádzková poloha:** podľa obrázku. **Prevádzkové médium:** voda, max. 40°C. **Použité smernice a normy:** 2006/42/ES, EN ISO 12100. **TECHNICKÉ ÚDAJE: Min. pracovný tlak:** 2 bar [29 psi]. **Max. pracovný tlak:** 6 bar [87 psi]. **Rozsah prevádzkových teplôt:** 5°C až 50°C. **Oblasť zavlažovania:** 2 bar [29 psi]: 13×13 m [42×42 ft]; 4 bar (58 psi): 15×17 m [49×55 ft]. **Prietok:** 2 bar [29 psi]: 10,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **POPIS VÝROBKU [obr. A]: [1]** Hlavica zavlažovača s regulátorom uhlu otáčania, **[2]** podstavec zavlažovača / kryt, **[3]** prípojka vody **VŠEOBECNÉ POKYNY:** Pred prvým použitím produktu je potrebné sa oboznámiť s originálnym návodom na použitie, postupovať podľa v ňom uvedených pokynov a uchovať ho na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho používateľa. **POUŽÍVANIE V SÚLADE S URČENÍM:** Tento produkt bol vyvinutý na súkromné použitie, a nie je určený na priemyselné použitie. Výrobca nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vzniklí v dôsledku používania zariadenia v rozpore s jeho určením alebo v prípade nevhodnej obsluhy alebo montáže. Je potrebné vykonávať dozor pri deťoch, aby ste si boli istý, že sa nebudú s produktom hrať. **BEZPEČNOSŤ:** Nemierte prúd vody na elektrické zariadenia! Nemierte prúd vody na osoby a zvieratá! Nie je to miesto odberu pitnej vody! Neprekračujte maximálny pracovný tlak! **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA:** Vyradené zariadenia obsahujú recyklovateľné materiály, ktorè by ste mali odovzdať na recykláciu. **SPUSTENIE (obr. B):** Umiestnite zavlažovač na mieste, na ktorom chcete vykonať zavlažovanie, a prihliadnite pritom na rozsah zavlažovania. Pripojte vodu pomocou hadice ukončenej rýchlospojkou. Otvorte kohútik. V prípade potreby zmeny rozsahu zavlažovania, zmeňte nastavenia zariadenia. **REGULÁCIA [obr. C]:** Zariadenie umožňuje nastaviť rozsah a povrch zavlažovania ako aj vybrať prúd vody. Reguláciu vykonáte výberom vhodnej funkcie na zavlažovacej hlavici. **ÚDRŽBA:** Produkt nevyžaduje údržbu. **UKONČENIE PREVÁDZKY:** Zatvorte kohútik. **RIEŠENIE PROBLÉMOV:** V prípade problémov so správnym fungovaním zariadenia [príliš malá oblasť zavlažovania]: skontrolujte, či nie je zariadenie znečistené; skontrolujte prevádzkový tlak; skontrolujte prívodovú hadicu; skontrolujte / vyčistite trysku pomocou ihly, ktorá je súčasťou balenia **[obr. D]**. **OPRAVA:** Ak vykonaním činností uvedených v bode **RIEŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Zásah neoprávnených osôb má za následok zánik nárokov. **SKLADOVANIE:** Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika mínusových teplôt. **ZÁRUKA:** V každej krajine platia záručné podmienky stanovené distribútorom produktov výrobcu. V záručnej dobe budú všetky záručne opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte distribútora a predložte mu doklad o kúpe, resp. kontaktujte priamo výrobcu.

VYHLÁSENIE

O ZHODE

Spoločnosť CELL-FAST sp. z o.o. týmto vyhlasuje, že nižšie opísaný výrobok má koncepciu, dizajn a komerčne dostupnú výrobnú verziu v súlade s platnými požiadavkami smerníc EÚ o zdraví a bezpečnosti. Akékoľvek zmeny alebo úpravy tohto výrobku, ktoré neboli schválené spoločnosťou CELL-FAST sp. z o.o., budú mať za následok neplatnosť tohto vyhlásenia. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Výrobca: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Obchodný názov: Oscilačný zavlažovač ECONOMIC

Model: 52-406

Použitie: Regulácia zavlažovania

Uplatniteľné smernice EÚ: 2006/42/ES, EN ISO 12100

Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu:
Justyna Kalisz-Śliż

Osoba oprávnená vypracovať vyhlásenie:
Robert Kielar
Riaditeľ pre výskum a vývoj
Stalowa Wola, 9.12.2024

SLOVENŠČINA

52-406 - NIHAJOČ RAZPRŠILNIK ECONOMIC

Namen: za namakanje vrta. **Uporaba:** delo v vrtu, zalivanje. **Mesto namestitve:** zunaj. **Delovna lega:** glede na skico. **Delovni dejavnik:** voda, maks. temp. 40°C. **Uporabljene direktive in norme:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEHNIČNI PODATKI: Min. delovni tlak:** 2 bar [29 psi]. **Maks. delovni tlak:** 6 bar [87 psi]. **Območje delovnih temp:** 5°C do 50°C. **Območje curka:** 2 bar [29 psi]: 13×13 m [42×42 ft]; 4 bar (58 psi): 15×17 m [49×55 ft]. **Pretok:** 2 bar [29 psi]: 10,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **OPIS IZDELKA [slika A]: [1]** Glavica razpršilnika z regulatorjem kota toka **[2]** osnova razpršilnika / ohišje, **[3]** vodni priključek. **SPLOŠNA NAVODILA:** Pred prvo uporabo izdelka je priporočljivo branje originalnih navodil za uporabo, upoštevanje napotkov, ki jih ta vsebujejo in hramba navodil za kasnejšo uporabo ali za drugega uporabnika. **UPORABA SKLADNA Z NAMENOM:** Ta izdelek je bil zasnovan za privatno rabo in ni namenjen industrijski uporabi. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe naprave v nasprotju s predvideno uporabo ali zaradi nepravilnega vzdrževanja ali montaže. Pazite, da se otroci ne igrajo z izdelkom. **VARNOST:** Ne usmerjajte vodnega curka na električne naprave! Ne usmerjajte vodnega curka v ljudi in živali! To ni vir pitne vode! Ne prekoračite maksimalnega delovnega tlaka! **VAROVANJE OKOLJA:** Izrabljene naprave vsebujejo povratne materiale, ki jih je treba oddati v reciklažo. **VKLOP [slika B]:** Postavite razpršilec na mesto, kjer želite izvesti postopek zalivanja, pri čemer upoštevajte doseg naprave. Vodo priključite s cevjo s pomočjo hitrega priklopa. Odvijte pipo. Če je treba spremeniti območje pršenja, izvedite prilagoditev. **REGULACIJA [slika C]:** Naprava ima nastavljiv obseg pršenja, površino pršenja in izbiro pršilnega toka. Prilagoditev se izvede z izbiro ustrezne funkcije pršilne glave. **VZDRŽEVANJE:** Izdelek ne potrebuje vzdrževanja. **ZAKLJUČEK DELA:** Zaprite pipo. **ODPRAVLJANJE TEŽAV:** V primeru težav s pravilnim delovanjem naprave [območje pršenja je premajhno]: preverite, da naprava ni umazana; preverite dovodni tlak; preverite dovodno cev; preverite / očistite šobe s priloženo iglo **[slika D]**. **POPRAVILO:** Če dejanja navedena v poglavju **ODPRAVLJANJA TEŽAV** ne privedejo do pravilnega ponovnega zagona, se obrnite na proizvajalca za pregled. Vmešavanje nepooblaščenih oseb vodi do prenehanja pravic za zahtevke. **SHRANJEVANJE:** Napravo shranjujte izven dosega otrok, na suhem, zaprtem mestu, ki je varno pred zmrzlijo. **GARANCIJA:** Garancijski pogoji, ki jih določi distributer proizvajalca, veljajo v vsaki državi. Kakršnekoli okvare izdelka v garancijskem obdobju odpravimo brezplačno, če so posledica napake na materialu ali proizvodne napake. V zvezi z garancijskimi popravili se z dokazilom o nakupu obrnite na distributerja ali neposredno na proizvajalca.

IZJAVA EU

O SKLADNOSTI

Družba CELL-FAST sp. z o.o. izjavlja, da so koncept, zasnova in komercialno dostopna proizvodna različica spodaj opisanega izdelka v skladu z veljavnimi zahtevami direktiv EU o zdravju in varnosti. Kakršne koli spremembe ali modifikacije tega izdelka, ki jih družba CELL-FAST sp. z o.o. ni odobrila, razveljavijo to izjavo. Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Proizvajalec: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Blagovno ime: Nihajočˇ razpršilnik ECONOMIC
Model: 52-406
Uporaba: Nadzor namakanja
Veljavne direktive EU: 2006/42/WE, EN ISO 12100
Oseba, pooblaščena za sestavo tehnične dokumentacije:
Justyna Kalisz-Śliż
Oseba, pooblaščena za sestavo izjave:
Robert Kielar
Direktor za raziskave in razvoj
Stalowa Wola, 9.12.2024

SHQIP

52-406 - SPËRKATËSE ME LËKUNDJE ECONOMIC

Qëllimi: për ujitjen e kopshtit. **Përdorimi:** puna në kopsht, ujitja. **Vendi i montimit:** jashtë. **Pozicioni i punës:** spas figurës. **Faktor veprues:** uj, temp maks. 40°C. **Direktivat dhe normat e zbatuara:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TË DHËNAT TEKNIKE: Presioni minimal i punës:** 2 bar (29 psi). **Presioni maksimal i punës:** 6 bar (87 psi). **Rangu i temperaturave të punës:** 5°C do 50°C. **Fusha e spërkatjes:** 2 bar (29 psi): 1.3×13 m [42×42 ft]; 4 bar (58 psi): 1.5×1.7 m (49×55 ft). **Rrjedhja:** 2 bar (29 psi): 10,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **PËRSHKRIMI I PRODUKTIT (fig. A): [1]** Koka e spërkatësit me rregullatorin e këndit të rrotullimit, **[2]** baza e spërkatësit / kasa, **[3]** terminali i ujit. **UDHËZIMET E PËRGJITHSHME:** Para përdorimit të parë të produktit duhet lexuar manualin origjinal i përdorimit, të veprohet sipas udhëzimeve të tij dhe të ruhet për përdorim të mëvonshëm ose për përdoruesin tjetër. **PËRDORIMI SIPAS QËLLIMIT:** Kų produkti është punuar për përdorim shtëpiak - nuk është i caktuar për përdorim industrial. Prodhuesi nuk përgjigjjet për dëme të mundshme që rrjedhin nga përdorimi i pajisjes jo sipas qëllimit ose për shkak të montimit ose përdorimit të gabuar. Fëmijët duhen mbikëqyrur për të qenë të sigurt se nuk do të luajnë me produktin. **SIGURIA:** Të mos drejtohet rrjedha e ujit drejt pajisjeve elektrike! Të mos drejtohet rrjedha e ujit drejt njerëzve dhe kafshëve! Kjo nuk është pika e marrjes së ujit të pijshëm! Të mos tejkalohet presioni maksimal i punës! **MBROJTJA E MJEDISIT:** Pajisjet e përdorura përmbajnë resurse të përtëritshme që duhet të jepen për riciklim. **NDEZJA (fig. B):** Vendosni spërkatësin në vendin ku dëshironi të kryeni trajtimin e ujitjes, duke marrë parasysh rangun e pajisjes. Të lidhet uji me anë të zorrës që mbaron me konektor të shpejtë. Të hapet rubineti. Nëse lind nevoja e ndryshimit të fushës së spërkatjes, të kryhet rregullimi. **RREGULLIMI [fig. C]:** Pajisja ka mundësi rregullimi të rangut të spërkatjes, sipërfaqes së spërkatjes dhe zgjedhjes së rrjedhës së spërkatjes. Rregullimi kryhet duke zgjedhur funksionin e posaçëm të kokës së spërkatjes. **MIRËMBAJTJA:** Produkti nuk kërkon mirëmbajtje. **FUNDI I PUNËS:** Të mbyllet rubineti. **RREGULLIMI I DEFEKTEVE:** Në rast të problemeve me funksionimin duhut të pajisjes [zona e spërkatjes është shumë e vogël] duhet: të kontrollohet që pajisja të mos jetë e ndotur; të kontrollohet presioni ushqyes; të kontrollohet zorra ushqyese; të kontrollohen / të pastrohen hundëzat me anë tëgjilpërës së përfshirë **(fig. D)**. **RIPARIMI:** Nëse veprimet e përmendura në pikën **RREGULLIMI I DEFEKTEVE** nuk çojnë në rindezjen e saktë, duhet të kontaktohet prodhuesi me qëllim zhvillimin e kontrollit. Ndërhyrjet e personavetë pautorizuar çojnë në anullimin e ankesave. **UAJTJA:** Pajisja të ruhet larg ngа fëmijët, në një vend të thatë, të mbyllur dhe të siguruar ngа ngrica. **GARANCIA:** Në çdo shtet vlejnë kushtet e garancisë të përcaktuara ngadistributori i produktеve të prodhuesit. Defektet e mundshme të pajisjes riparohen gjatë periudhës së garancisë pa pagesë, nëse janë të shkaktuara nga gabimi i materialit ose i prodhimit. Për punët e riparimeve të garancisë ju lutemi të drejtoheni me provën e blerjes tek distributoriose drejtpërdrejtë tek prodhuesi

DEKLARATA E KONFORMITETIT E BE-SË

CELL-FAST sp. z o.o. në këtë mënyrë deklaron se produkti i përshkruar më poshtë është i konceptit, dizajnit dhe prodhimit të disponueshëm komercial që është në përputhje me kërkesat e zbatueshme të direktivave të BE-së për shëndetin dhe sigurinë. Çdo ndryshim ose modifikim në këtë produkt i paautorizuar nga CELL-FAST sp z o.o. do ta shfuqizojë këtë deklaratë. Kjo deklaratë konformiteti lëshohet nën përgjegjësinë vetëm të prodhuesit.
Prodhuesi: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl
Emri tregtar: Spërkatësе me lëkundje ECONOMIC
Modeli: 52-406
Aplikimi: Kontrolli i ujitjes
Direktivat e BE në fuqi: 2006/42/WE, EN ISO 12100
Personi i autorizuar për përgatitjen e dokumentacionit teknik:
Justyna Kalisz-Śliż
Personi i autorizuar për përgatitjen e deklaratës:
Robert Kielar
Drejtor i Kërkimit dhe Zhvillimit
Stalowa Wola, 9.12.2024

SRPSKI

52-406 - OSCILIRAJUĆA PRSKALICA ECONOMIC

Namena: za zalivanje vrta. **Područja primene:** rad u bašti, zalivanje. **Mesto ugradnje:** napolju. **Radni položaj:** prema crtežu. **Radni medijum:** voda, maks. temp. 40°C. **Primenjene direktive i norme:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEHNIČKI PODACI: Min. radni pritisak:** 2 bar (29 psi). **Maks. radni pritisak:** 6 bar (87 psi). **Raspon radne temp.:** 5°C do 50°C. **Površina prskanja:** 2 bar (29 psi): 1.3×1.3 m (42×42 ft); 4 bar (58 psi): 1.5×1.7 m (49×55 ft). **Protok:** 2 bar (29 psi): 10,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **OPIS PROIZVODA (sl. A): [1]** Glava za raspršivanje sa regulacijom ugla rotacije, **[2]** stalak prskalice / kućište, **[3]** priključak za vodu. **OPŠTE UPUTE:** Pre prve upotrebe proizvoda pročitajte izvorne upute za korišćenje, postupajte u skladu sa navodima sadržanim u njima i sačuvajte ih za kasniju upotrebu ili za sledeću korisnika. **KORIŠĆENJE PROIZVODA U SKLADU S NAMENOM:** Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu – nije za primenu u industriji. Proizvođač ne odgovara za eventualne štete uzrokovane zloupotrebom uređaja ili nepravilnim rukovanjem ili nepravilnom montažom. Držite decu pod nadzorom da biste bili sigurni da se ne igraju sa proizvodom. **BEZBEDNOST:** Ne usmeravajte vodeni mlaz na električne uređaje! Ne usmeravajte vodeni mlaz na ljude i životinje! Ovo nije zahvat pitke vode! Ne sme da se prekoračі maksimalni radni pritisak! **ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE:** Otpadna oprema sadrži sekundarne sirovine koje se predaju na reciklažu. **PUŠTANJE U RAD (sl. B):** Smestite prskalicu na mestu koje želite da zalivate, uzevši u obzir domet prskalice. Priključite na vodu pomoću creva sa brzom spojnicom. Otvorite slavinu. Ako je potrebno da se promeni domet prskanja, izvršite regulaciju. **REGULACIJA [sl. C]:** Uređaj ima mogućnost da se reguliše domet prskanja, površina prskanja i da se izabere mlaz prskanja. Regulacija se vrši izborom odgovarajuće funkcije na glavi za raspršivanje. **ODRŽAVANJE:** Proizvod ne zahteva održavanje. **ZAVRŠETAK RADA:** Zatvorite slavinu. **OTKLANJANJE KVAROVA:** Ako se pojave problemi sa ispravnim radom uređaja [malo područje prskanja]: proverite da li uređaj nije onečišćen; proverite napojni pritisak; proverite napojno crevo; proverite / očistite dizne pomoću isporučene igle **(sl. D)**. **POPRAVCI:** Ako nakon primene mera navedenih u odeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće da se uređaj ponovo pusti u rad, obratite se proizvođaču radi defektaže. Ingerencije neovlašćenih lica uzrokuju gubitak prava na potraživanja. **ČUVANJE:** Kako biste sprečili oštećenje uređaja, uvek ga čuvajte izvan dohvata dece na suvom, zatvorenom i zaštićenom od uticaja niske temperature mestu. **GARANCIJA:** U svakoj zemlji važe uslovi garancije određeni od strane distributera proizvoda proizvođača. Bilo koji kvarovi koji će se desiti unutar garantnog roka obuhvaćeni su besplatno, pod uslovom da je kvar uzrokovan greškom materijala ili greškom u proizvodnji. Za pitanja vezana za popravke u garantnom roku obratite se uz predočenje dokaza o kupovini distributeruili direktno proizvođaču.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI EU

CELL-FAST sp. z o.o. ovim izjavljuje da je proizvod opisan u nastavku koncepta, dizajna i komercijalno dostupne proizvodnje koji je u skladu sa primenljivim zahtevima EU direktiva o zdravlju i bezbednosti. Sve izmene ili modifikacije ovog proizvoda nisu odobrene od strane CELL-FAST sp z o.o. poništiće ovu izjavu. Ova izjava o usaglašenosti je izdata pod isključivom odgovornošću proizvođača.
Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl
Trgovačko ime: Oscilirajuća prskalica ECONOMIC
Model: 52-406
Primena: Kontrola navodnjavanja
Važeće direktive EU: 2006/42/WE i EN ISO 12100
Ovlašćeno lice za izradu tehničke dokumentacije:
Justyna Kalisz-Śliż
Lice ovlašćeno za pripremu deklaracije:
Robert Kielar
Direktora za istraživanje i razvoj
Stalowa Wola, 9.12.2024

SVENSKA

52-406 - OSCILLERANDE VATTENSPRIDARE ECONOMIC

Anordningen är avsedd för: trädgårdsbevattning. **Användning:** bevattning i trädgården. **Plats för installation:** utomhus. **Arbetsläge:** enligt figuren. **Arbetsmedium:** vatten, max. temp. på 40°C. **Tillämpade direktiv och normer:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEKNISKA SPECIFIKATIONER: Min. arbetstryck:** 2 bar (29 psi). **Max. arbetstryck:** 6 bar (87 psi). **Arbetstemperaturområde:** från 5°C till 50°C. **Spridningsyta:** 2 bar (29 psi): 13×13 m (42×42 ft); 4 bar (58 psi): 15×17 m (49×55 ft). **Flöde:** 2 bar (29 psi): 10,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **PRODUKTBESKRIVNING (figur A): [1]** Munstycken med reglerbar räckvidd. **[2]** spridarens stämma / kropp **[3]** vattenanslutning. **ALLMÄNNA ANVISNINGAR:** Före den första användningen läs noga den ursprungliga bruksanvisningen, följ instruktionerna och spara anvisningen för senare användning. **AVSEDD ANVÄNDNING:** Denna produkt är avsedd för hushållsändamål. Produkten får inte användas för industriella syften. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella skador som uppstått som en följd av felaktig användning och hantering eller montering av produkten. Barn bör alltid övervakas för att se till att de inte leker med produkten. **SÄKERHET:** Vattenstråle från munstycken får inte riktas mot elektrisk utrustning! Vattenstråle från munstycken får inte riktas mot människor eller djur! Vattenspridare får inte användas för uttag av dricksvatten! Det maximala arbetstrycket får aldrig överstigas! **MILJÖSKYDD:** Kasserad utrustning innehåller återvinningsmaterial som skall lämnas till återvinning. **IDRIFTTAGNING (figur B):** Skall spridaren på ytan som ska bevattnas, ta alltid hänsyn till spridarens räckvidd. Anslut en vattenslang med en snabbkoppling. Öppna vattenkranen. Justera spridarens räckvidd vid behov. **JUSTERING (figur C):** Anordningen har reglerbara räckvidd, den kan även justeras efter tupen av bevattning och den ytan som ska bevattnas. Justering görs genom att välja en lämplig funktion på spridarens munstycke. **UNDERHÅLL:** Produkten är underhållsfri. **DRIFTSTOPP:** Stänga kranen. **FELAVHJÄLPANDE:** I fall anordningen inte fungerar korrekt (den bevattnade ytan är för liten): kontrollera om anordningen inte är förorenad; kontrollera anslutningstrycket; kontrollera vattenslangen; kontrollera / rengör munstycken med en rengöringsnål **[figur D]. REPARATION:** I fall de åtgärder som anges i **FELAVHJÄLPANDE** avsnittet inte leder till att anordningen sätts i drift, kontakta tillverkaren för att utföra kontroll. Kraven upphör vid obehörigt åtkomst. **FÖRVARING:** Vattenspridaren ska förvaras oåtkomligt för barn, i ett torrt, låst och skyddat från frost rum. **GARANTI:** Varje land har garantivillkor som specificeras av tillverkaren eller distributören. Eventuella fel i anordningen åtgärdas under garantiperioden utan kostnad, förutsatt att de har orsakats av ett fel på material eller tillverkningsfel. I fråga om garantireparationer kontakta tillverkaren eller distributören och uppvisa ett inköpskvitto.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

CE

CELL-FAST sp. z o.o. förklarar härmed att den produkt som beskrivs nedan har ett koncept, en design och en kommersiellt tillgänglig produktionsversion som överensstämmer med de tillämpliga kraven i EU:s hälso- och säkerhetsdirektiv. Alla ändringar eller modifieringar av denna produkt som inte godkänts av CELL-FAST sp. z o.o. kommer att ogiltigförklara denna försäkran. Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens ensamma ansvar.

Tillverkarens namn:: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsnamn: Oscillerande sprinkler ECONOMIC

Modell: 52-406

Användning: Bevattningsstyrning

Gällande EU-direktiv: 2006/42/EG och EN 12100

Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
Justyna Kalisz-Śliz

Person som är behörig att upprätta försäkran:
Robert Kielar
Direktör för forskning och utveckling
Stalowa Wola, 9.12.2024

TÜRKÇE

52-406 - YAĞMURLAMA FISKİYE ECONOMIC

Kullanım amacı: bahçe sulama. **Uygulama:** bahçe işleri, sulama. **Kurulum yeri:** dışarı. **Çalışma pozisyonu:** çekime bağlı. **Çalışma aracı:** su, maksimum sıcaklık 40°C. **Uygulanana direktif ve standartlar** 2006/42/EC, EN ISO 12100. **TEKNİK BİLGİ: Min. çalışma basıncı:** 2 bar (29 psi). **Maks. çalışma basıncı:** 6 bar (87 psi). **Çalışma sıcaklığı aralığı:** 5°C - 50°C. **Sprey alanı:** 2 bar (29 psi): 13×13 m (42×42 ft); 4 bar (58 psi): 15×17 m (49×55 ft). **Akış:** 2 bar (29 psi): 10,5 l/min; 4 bar (58 psi): 16,5 l/min. **ÜRÜN TANIMI [Şkl. A]: [1]** Dönüş açısı ayarlanabilir fiskiye başlığı, **[2]** Fiskiye üyvası, **[3]** su bağlantısı. **GENEL TALİMATLAR:** Ürünü ilk kez kullanmadan önce, lütfen kullanım kılavuzunu okuyun, talimatları takip edin ve sonraki kullanım ya da başka kullanıcılar için saklayın. **KULLANIM AMACI:** Bu ürün bireysel kullanım için geliştirilmiş olup endüstriyel amaç için kullanıma uygun değildir. Üretici, öngörülen kullanım dışı kullanım, yanlış kullanım veya montaj vb. durumlar nedeniyle oluşan herhangi bir hasardan dolayı sorumlu tutulamaz. Çocukların ürün ile oynamadığından emin olmak için lütfen gözetiminiz altında tutun. **GÜVENLİK:** Elektrikli aletlere su çıkış kısmını yönelmeyin! Insanlara veya hayvanlara su çıkış kısmını yönelmeyin! Bu içme suyu sağlama aracı değildir! Maksimum çalışma basıncısını geçmeyin! **ÇEVRESEL KORUMA:** Kullanılan ekipmanlar şunlardan oluşan geri dönüştürülebilir maddeler içermektedir. **BAŞLATMA [Şkl. B]:** Sulamak istediğiniz yöne doğru cihazın sulama mesafesi prosedürlerini de düşünerek yerleştirin. Musluktan su bağlantısını gerçekleştirin. Musluğu açın. Fiskiyenin mesafe ayarlaması yapılması gerekiyorsa, yapın. **AYARLAMA [Şkl. C]:** Cihazın sulama mesafesi, sulama alanı ve sulama fışkırtma seçimi ayarlamaları bulunmaktadır. Ayarlama, fiskiye başlığının uygun özelliği seçimiyle yapılmaktadır. **BAKIM:** Cihazın herhangi bir bakımı bulunmamaktadır. **İŞ SONU:** Musluğu kapatın. **SORUN GİDERME:** Cihazın doğru işlevi konusunda sorun olursa (çok küçük alan sulama), lütfen: ekipmanların tıkanıp tıkanmadığını kontrol edin; su tazyikini kontrol edin; bağlı musluğu kontrol edin; fiskiye deliklerini verilen iğne ile temizleyin/kontrol edin **[Şkl. D]**. **TADİLAT:** Eğer **SORUN GİDERME** kısmındaki eylemler başarılı bir şeniden başlatma ile sonuçlanmazsa, kontrol için üreticiye başvurun. Yetkisi olmayan kişilerin müdahaleleri hak mahrumiyetine neden olacaktır. **SAKLAMA:** Cihazı, çocukların ulaşamayacağı, kuru, kapalı, donma çapmayan bir yerde saklayın. **GARANTİ:** Üretici cihazın dağıtımcısının belirttiği garanti koşulları geçerlidir. Cihazdaki herhangi bir hata, parça veya üretici hatası olması durumunda garanti süresi boyunca ücretsiz olarak giderilecektir. Garanti kapsamında tamir için, distribütörünüze veya satın alma belgelerinizle üreticinize başvurun.

AB UYGUNLUK BEYANI

CE

CELL-FAST sp. z o.o., aşağıda açıklanan ürünün AB sağlık ve güvenlik direktiflerinin geçerli gerekliliklerine uygun bir konsept, tasarım ve ticari olarak mevcut üretim versiyonuna sahip olduğunu beyan eder. Bu üründe CELL-FAST sp. z o.o. tarafından izin verilmeyen herhangi bir değişiklik veya modifikasyon bu beyanı geçersiz kılacaktır. Bu uygunluk beyanı tamamen üretimin sorumluluğu altında düzenlenmiştir.

Üretici firma: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Ticari isim: Yağmurlama fiskiye ECONOMIC

Model: 52-406

Uygulama: Sulama kontrolü

Geçerli AB direktifleri: 2006/42/AT, EN ISO 12100

Teknik dokümantasyonu derlemeye yetkili kişi:
Justyna Kalisz-Śliz

Beyannameyi düzenlemeye yetkili kişi:
Robert Kielar
Araştırma ve Geliştirme Direktörü
Stalowa Wola, 9.12.2024

УКРАЇНСЬКА МОВА

52-406 - ОСЦИЛЯЦІЙНИЙ ЗРОШУВАЧ ECONOMIC

Призначення: для підливання саду. **Застосування:** садові роботи, підливання. **Місце установки:** зовні приміщень. **Робоче положення:** див. рисунок. **Робочий агент:** вода, темп. 40°C. **Застосовувані директиви та стандарти:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ТЕХНІЧНІ ДАНІ: Мін. робочий тиск:** 2 бари (29 psi). **Макс. робочий тиск:** 6 бар (87 psi). **Діапазон робочої температури:** від + 5°C до + 50°C. **Площа підливання:** 2 бар (29 psi): 13×13 m (42×42 ft); 4 бар (58 psi): 15×17 m (49×55 ft). **Витрата:** 2 бар (29 psi): 10,5 l/min; 4 бар (58 psi): 16,5 l/min. **ОПИС ПРОДУКТУ [рис. A]: [1]** Головка зрошувача з регулятором кута повороту, **[2]** основа / корпус зрошувача, **[3]** патрубок для підключення води. **ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ:** Перед першим використанням продукту необхідно прочитати оригінальну інструкцію, виконувати викладені в ній вказівки і зберегти її для подальшого використання або передачі наступному користувачу. **ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ:** Даний продукт розроблений для приватного використання і не призначений для про-

мислового застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли в результаті використання пристрою не за призначенням або в результаті неправильної експлуатації чи монтажу. Діти повинні перебувати під наглядом, не допускати, щоб вони гралися з пристроєм. **БЕЗПЕКА:** Не направляти струмінь води на електричні прилади! Не направляти струмінь води на людей чи тварин! Пристрій не призначений для подачі питної води! Не перевищувати максимальний робочий тиск! **ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА:** Спрацьоване обладнання містить матеріали, що підлягають вторинній переробці, тому його потрібно здавати на утилізацію. **ЗАПУСК (рис. B):** Встановити зрошувач в місці, де потрібно виконати підливання, враховуючи дальність дії зрошувача. Підключити воду, використовуючи шланг із швидкороз'ємним конектором. Відкрити кран. За необхідності відрегулювати дальність підливання. **РЕГУЛЮВАННЯ (рис. C):** На пристрої регулюється дальність та площа підливання, також є можливість вибору струменя. Регулювання здійснюється шляхом вибору відповідної функції на головці зрошувача. **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ:** Продукт не потребує технічного обслуговування. **ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ:** Закрити кран. **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ:** У разі неправильного функціонування (занадто маленька площа підливання) необхідно: переконатися, що пристрій не забруднений; перевірити тиск води, яка подається на пристрій; перевірити шланг; перевірити / очистити форсунки за допомогою голки з комплекту **(рис. D)**. **РЕМОНТ:** Якщо дії, перераховані в пункті **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ** не відновлять нормальної роботи пристрою, необхідно звернутися до виробника для його перевірки. Проведення ремонту не уповноваженими особами призведе до втрати гарантії. **ЗБЕРІГАННЯ:** Зберігати пристрій потрібно в сухому, закритому, незамерзаючому та недоступному для дітей місці. **ГАРАНТІЯ:** У кожній країні діють гарантійні умови, визначені дистриб'ютором продуктів виробника. Усі дефекти виробу протягом гарантійного періоду ми усуваємо безкоштовно, якщо вони спричинені дефектом матеріалу або виробничою помилкою. Для проведення гарантійного ремонту слід звернутися безпосередньо до дистриб'ютора чи виробника із документом, що підтверджує придбання.

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Компанія CELL-FAST sp. z o.o. заявляє, що описаний нижче продукт має концепцію, дизайн і комерційно доступну виробничу версію відповідно до чинних вимог директив ЄС щодо охорони здоров'я та безпеки. Будь-які зміни або модифікації цього продукту, не санкціоновані компанією CELL-FAST sp. z o.o., зроблять цю декларацію недійсною. Ця декларація про відповідність видається під виключну відповідальність виробника.

Виробник: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Торгова назва: Осциляційний зрошувач ECONOMIC

Модель: 52-406

Застосування: Контроль поливу

Застосовувані директиви ЄС: 2006/42/ЄС, EN ISO 12100

Особа, уповноважена складати технічну документацію:
Justyna Kalisz-Śliż

Особа, уповноважена складати декларацію:
Robert Kielar
Директор з досліджень та розробок
Stalowa Wola, 9.12.2024

Raccolta differenziata dei rifiuti. Controlla le linee guida del tuo comune.